

# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 530 - ANY XXXVI  
Artà, 18 de novembre 1995 (225 pts.)



**Antoni Pinya  
Florit,  
micòleg i cuiner**  
(p.17-21)



## La batalla d'Es Canons

Tal com anunciàvem en l'edició anterior, han començat les obres d'urbanització a Es Canons, uns terrenys delimitats per la mar, la carretera de Betlem, la vertical de Cala los Camps i la urbanització San Pedro. Simultàniament, la propietat ha presentat una proposta de modificació del Pla Parcial, la redacció inicial del qual és del març del 77 i que ja va tenir una modificació aprovada el 1989, amb reducció de places. Els grups polítics municipals són favorables a negociar una nova minva perquè consideren que res més no pot fer l'Ajuntament. El GOB ha iniciat una campanya adduint que és possible aturar una urbanització que en la seva opinió és desfasada, excessivament impactant i perjudicial per al mercat turístic existent. Tampoc no està molt clar que les obres iniciades siguin, efectivament, les que anunciïn un desenvolupament total del projecte. A última hora s'ha produït la notícia que deixa una expectativa oberta: l'Ajuntament ha ordenat la paralització immediata de les obres.

---

**VII Jornades Boletaires (p.10)**

**Obres a la plaça del Conqueridor (p.12)**

**Nous cursos d'adults (p.14-15)**

---


**Bellpuig**
**Revista quinzenal**

Num. 530, novembre 1995

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

**Redacció:**

Julen Adrián

Joan Amorós

Guillem Bisquerra

Rafel Carrió

Josep Danús Nicolau

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Sebastià Ginard

Jaume Morey

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

**Col.laboracions:**

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

**Administració i publicitat:**

G. Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriviu-vos-hi**

## La batalla d'Es Canons

Ni Independents, ni PSOE ni PP estan a favor d'urbanitzar. Tots parlen de reduir i accepten les negociacions perquè van en aquest sentit. Possiblement aquesta imatge de front compacte sigui la vasa més important que l'Ajuntament pugui esgrimir a l'hora d'asseure's a una taula i discutir amb la propietat la proposta presentada de modificació del Pla Parcial, en la que seria la segona reducció de volums i densitat de població des que s'aprovà l'any 1977.

La possibilitat, però, que aquesta voluntat municipal s'aconsegueixi passa per una voluntat de la propietat per modificar el Pla Parcial. Això vol dir passar d'unes possibilitats urbanístiques elevades (les famoses 6.000 places, que abans de la primera reducció eren poc més de 9.000) a unes d'inferiors, que podrien ser entorn de les 3.000. No tot els seran pèrdues, als propietaris, ja que això també significaria una reducció de les infraestructures i per tant del cost de les obres. No deu ser, però, aquest l'element decisiu. Quan els ecologistes, amb unes intencions evidentment més dràstiques, diuen que la situació ha canviat amb els anys, també resulta veritat des de l'òptica del promotor urbanístic, que cerca el màxim de benefici possible amb el mínim de costos. No es venen les urbanitzacions d'altre temps, també la demanda és més exigent i s'apunta als impactes tous i a l'entorn natural preservat. Sempre serà difícil de compaginar una frontera entre el que és un ús acceptable de la natura i les exigències d'una propietat amb objectius de guanys econòmics, però la tendència en el canvi dels estàndards urbanístics és cap a una sensibilitat conservacionista que garanteixi la presència de la natura. Això és innegable.

Tot això podria fer pensar que és possible una segona minva de la densitat de població i de l'edificabilitat mitjançant un acord entre propietat i ajuntament. Segurament és l'única opció que té la Sala, ja que els drets urbanístics lesionats que resultarien d'una acció directa (en la forma màxima d'una modificació de les Normes que desclassificà Es Canons) duria com a conseqüència unes indemnitzacions que ningú discuteix que haurien de ser satisfetes

al titular dels terrenys. Si no sembla factible aconseguir el que es voldria, el que sembla possible podria acostar-s'hi.

Però la batalla d'Es Canons no es lliura només a dues bandes. El GOB mobilitza l'opinió pública per aconseguir més. Assegura que és possible aturar la urbanització. Assegura que es pot fer un expedient de caducitat del projecte, però no diu el que diu l'Ajuntament, que la caducitat obligaria a altres accions per assegurar el desenvolupament del projecte. El GOB proposa altres mesures, entre arguments que justificarien la intervenció (com per exemple, la contradicció d'afegir oferta turística a un mercat saturat; o les disponibilitats d'aigua per atendre aquest creixement). Per resumir-ho, proposa un acord institucional que no acaba de concretar, però que és bo d'entendre que consistiria en l'assumpció pública de les conseqüències econòmiques d'una anul·lació dels drets urbanístics de la propietat d'Es Canons.

Es va fer amb Sa Dragonera, i amb Mondragó. Per tant podria fer-se també a Es Canons. Falta saber si les institucions implicades (a més de l'Ajuntament, el Govern Balear i/o el Consell Insular) es mostrarien fàcilment empesos a una actuació d'aquesta mena. Les primeres impressions que un parlamentari socialista ha fet públiques no van per aquest camí.

Si el GOB es mostra molt caut i no excessivament bel·ligerant, més s'hi mostren altres participants en el debat, com es pot observar en les col.laboracions que publicam en aquest mateix número. És sabut que la consciència ecologista a Mallorca s'ha desenvolupat, amb raó, de forma reactiva i produeix discursos a vegades carregats de catastrofismes. Invocar actuacions al marge de la llei, per molt basades en sentiments proteccionistes que siguin, resulta, si més no, excessiu.

El que és cert és que el camp de la batalla té uns límits que marquen les lleis. Res no es pot fer al marge del que disposa la llei, sobretot si qui actua és una administració. Les anàlisis de les possibilitats legals són clares i coincidents. Caldrà anar a la negociació i tractar d'obtenir, dins del que és possible, la millor de les solucions.

## Disculpes

Al passat n° 529 i a la col.laboració sobre el Club de la Tercera Edat, hi va sortir un error com unes cases del qual demanam que ens disculpeu. Va ser al segon punt i resava així: «l'any 1986 don Cristòfol Ferrer Pons va regalar una taula de billar al Club i el 1987 un altre soci en va regalar una altra» Aquí hi ha el mal (sempre involuntari). En lloc de dir **un altre soci**, havia de dir: «l'any 1987 el mateix soci, o sia don Cristòfol Ferrer Pons, en va regalar una altra». Demanam sincerament perdó, primerament al Sr. Ferrer Pons, i també a tots els socis del Club, que romangueren confusos i contrariats.

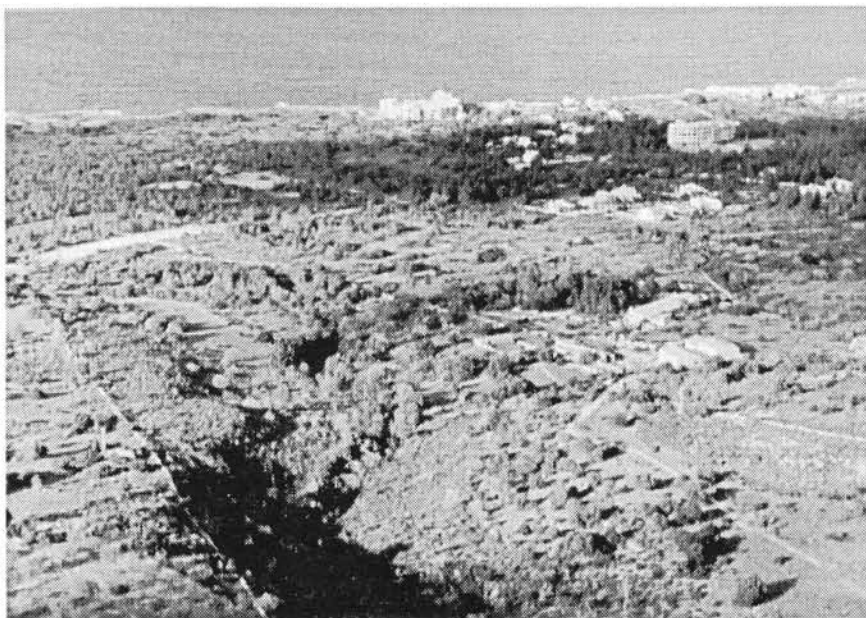
## Dia 16 d'octubre començaren les obres a la carretera de Betlem

### La batalla d'Es Canons

Redacció.- La inici d'unes obres a la zona d'Es Canons, interpretades com a de la urbanització de la finca entre la zona urbanitzada de Betlem i la de Cala los Camps, ha disparat les especulacions sobre la possibilitat d'impedir-les. Per al GOB, que ha iniciat una campanya en contra, les obres podrien ser aturades per l'Ajuntament i apunten, en un comunicat que reproduïm en aquesta edició, vers un acord institucional per trobar una solució que garanteixi la conservació actual de la zona. Per al Batle d'Artà l'Ajuntament no està en condicions d'aturar aquestes obres per una raó molt senzilla: els drets lesionats haurien de ser indemnitzats.

Però en àmbits municipals no s'interpreten igual aquestes obres. Corresponen, efectivament, a les contemplades al Projecte d'Urbanització aprovat el mes de setembre de 1992, però hi ha dubtes que siguin el tret de sortida per al desenvolupament integral del projecte. Es basen en un fet important que és l'existència d'una sèrie de documents en què la propietat proposa una modificació del Pla Parcial, que seria ja la segona. Les converses estan en marxa i, en tant no es cloguin (amb o sense acord) la propietat no estaria en situació de fer obres definitives.

Si aquest raonament fos cert, les obres fetes i que han alarmat tant, podrien obeir a un doble motiu. Per una part, la propietat voldria deixar clar que el venciment del primer termini d'execució del pla (vegeu la cronologia de més avall) no vol dir una renúncia a la possibilitat d'urbanitzar la zona. Per altra, la visita (la setmana passada) d'uns possibles inversors interessats en la participació en el projecte hauria requerit una demostració que les



Les cases de Betlem i la caserna militar formaven part, amb els terrenys de la carretera cap a muntanya, de la finca que ara s'urbanitza.

possibilitats urbanitzadores són vives. La confirmació d'aquestes interpretacions podria produir-se en els propers dies o setmanes i consistiria en la interrupció voluntària de les obres.

Amb tot, no es tracta d'un foc d'encenalls sinó d'una voluntat de la urbanitzadora de fer patents que els drets que té poden ser executats en un futur que podria ser més o menys pròxim. La modificació que proposen del Pla Parcial vigent té, en realitat, un únic objectiu: fer viable el projecte en una situació que amb el temps ha canviat.

L'actualitat pot venir determinada per distints aspectes. Tenim i oferim el comunicat que el GOB ha remès als mitjans de comunicació, entre els quals **Bellpuig**. Tenim unes manifestacions del Batle, don Montserrat Santandreu, del PSOE i del PP sobre la qüestió.

Hem elaborat una seguiment cronològic del projecte. També trobareu dos treballs més sobre el tema a les pàgines de col.laboracions.

#### Comunicat del GOB

Literalment transcrit, aquest és el comunicat que el GOB ens ha fet arribar.

**«Es Canons: una zona litoral ben conservada, amenaçada per la més gran urbanització projectada actualment a les Balears**

***Ja han començat les obres d'urbanització***

#### El lloc

Es Canons és una zona litoral situada entre la Colònia de Sant Pere i Betlem, al terme municipal d'Artà,

**N**ECESITA USTED UN SEGURO?  
ECESITA INFORMACIÓN DE LOS SEGUROS QUE HAY EN EL MERCADO?  
ECESITA AMPLIAR LOS QUE YA TIENE CONTRATADOS?



PROFESIONAL TITULADO, QUE SIN NINGÚN GASTO ADICIONAL, LE OFRECERÁ ASESORAMIENTO PROFESIONAL GARANTIZADO E IMPARCIAL QUE, SIN ESTAR VINCULADO A NINGUNA COMPAÑÍA DE SEGUROS (PARA NO PERDER LA OBJETIVIDAD) LE ACONSEJARÁ LO QUE ES MEJOR Y MÁS ADECUADO PARA UD.

LE FACILITAREMOS ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTO SIN COMPROMISO SOBRE CUALQUIER SEGURO

**CATALINA  
TH. BONNÍN**

CORREDOR DE SEGUROS INSCRITO EN EL R.D.G.S.

Carrer Quatre cantons, 5 (07570 - Artà) - Fax. 83 60 85



ocupant un front de més d'un quilòmetre de costa. Cobert per una garriga amb pins, mates i garballons, aquest bell paratge conserva encara tota la seva riquesa i el seu encant naturals. [Inclou un mapa de situació que no publicam perquè creim que ofereix una informació que els nostres lectors ja saben i que oferim, a més, en fotografia]

### El projecte

Un projecte promogut per Cala Vella S.A. pretén construir a la zona **una urbanització de 146 Ha, amb una capacitat per a més de 6.000 habitants**. D'aquests uns 3.100 corresponen a una «aldea turística», 2.300 a hotels i prop de 600 a vivendes unifamiliars.

### La història

En base al Pla General d'Extensió de la Colònia de Sant Pere, de 1973, a **finals de 1988 s'aprova el Pla Parcial**, just abans d'iniciar-se la redacció de les Normes Subsidiàries de Planejament del terme municipal.

**El mes d'agost de 1991 es sotmet a informació pública el Projecte d'Urbanització. El GOB presenta al·legacions al projecte**, basant-se en el caràcter obsolet i desferrat del planejament urbanístic vigent en aquesta zona, la inoportunitat d'aprovar una nova urbanització en un moment en que es planteja reduir l'oferta hotelera i el gran impacte ambiental que provocaria (destrucció de la vegetació, consum diari de 1500 tones d'aigua, transformació i destrucció d'un paisatge litoral de gran qualitat, etc).

El dia 11 de Febrer de 1992, **l'Ajuntament d'Artà i la Universitat de les Illes Balears signen un preacord** pel qual la Universitat podrà utilitzar la finca i les cases de Betlem, terrenys que la promotora Cala Vella S.A. cedirà a l'Ajuntament com a contrapartida a l'aprovació definitiva

de la urbanització.

**Un any després (setembre de 1992) l'Ajuntament aprova el projecte definitivament.**

Després de tres anys sense cap tipus d'actuació urbanitzadora, **el passat dia 16 d'octubre compareixen les excavadores, i es comencen a obrir vials.**

### La posició municipal

Des dels Independents d'Artà, grup que governa actualment i que ha tramitat el projecte en passades legislatures, s'argumenta que **l'aprovació al Pla Parcial d'aquesta urbanització es va fer en un moment en que l'Ajuntament rebia fortes pressions i crítiques per la seva actitud conservacionista i en contra de noves urbanitzacions**. La justificació esgrimida per haver d'aprovar el projecte d'urbanització fou, apart de la citada anteriorment, la por a haver de fer front a fortes indemnitzacions.

### La posició del GOB

En el seu moment, el GOB presentà un pleg **d'al·legacions al projecte d'urbanització**, en base als següents arguments:

a) **El caràcter obsolet i desferrat del planejament vigent a aquesta zona**. El Pla General sobre el que es fonamenta aquest projecte fou aprovat l'any 1973. La conjuntura socioeconòmica ha canviat substancialment des d'encà.

b) **La inoportunitat d'aprovar una nova urbanització turística en un moment que es planteja reduir l'oferta hotelera**. És incoherent possibilitar la creació de 5.400 noves places turístiques quan fins i tot els sectors més moderats accepten que en aquests moments ja sobren entre 50.000 i 60.000 places. Per mostra convé saber que prop del 80% de les possibilitats edificatòries de la veinada urbanització de Betlem no s'han desenvolupat fins ara.

c) **El gran impacte ambiental que suposa**. El projecte suposa la transformació en zona urbana d'un paisatge litoral d'elevada naturalitat i gran qualitat estètica i paisatgística. Així i tot, la tramitació del projecte no ha inclòs la redacció de cap estudi d'impacte ambiental que avaluï les conseqüències de la urbanització sobre el paisatge, la vegetació i la fauna.

d) **El consum d'aigua que suposarà, de prop de 1.500 Tm diàries**. La delicadíssima situació en que es troben les reserves hídriques de Mallorca desaconsella qualsevol increment de l'actual demanda, que ja suposa una sobreexplotació dels recursos.

**Aquests arguments són ara mateix igualment vigents, per la qual cosa seguim considerant que aquesta urbanització no s'ha d'executar.**

**La urbanització projectada a Es Canons és ara mateix la més gran entre les aprovades i no executades. Planteja un desenvolupament urbanístic i turístic a una zona litoral de costa baixa ben conservada, de les poques que han aconseguit lliurar-se del procés urbanitzador de les darreres dècades.**

Per tot això el GOB ençata una campanya en defensa d'aquest espai natural, que comprendrà, entre d'altres activitats, l'entrevista amb forces polítiques municipals i autonòmiques, la petició d'intervenció en el tema a les instàncies administratives competents i l'edició i distribució de material informatiu sobre l'àrea que es pretén urbanitzar.

Val a dir que a la pàgina dos de l'edició corresponent al mes de novembre de «L'Ecologista», butlletí oficial que el GOB remet als seus afiliats, s'hi publica un article que sota el títol de «L'Ajuntament d'Artà ara podria evitar la urbanització que aprovà a Es Canons» diu (amb alguns errors sobre terminis) que «Legalment l'Ajuntament pot ara iniciar un



# FORN DE CAN BECA

## Cada dia, bon pa

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 83 61



expedient de caducitat del projecte, i tancar la porta a la macro-urbanització. Desconeixem quin serà el posicionament de l'Ajuntament, encara que esperam que se decanti per restablir la bona imatge conservacionista que darrerament s'ha vist eclipsada per l'informe favorable al port esportiu».

### Cronologia d'Es Canons

L'afirmació, sense matisos, que l'Ajuntament podria evitar aquesta urbanització evita pronunciar-se sobre un tema jurídic que resulta clau per pensar que la possibilitat és o no factible.

La urbanització d'Es Canons té sobortura legal. S'inicia a partir d'una planificació urbanística que arranca des del 64, abans fins i tot del Pla Provincial del 73. Aquesta planificació classificava d'urbanitzable la zona i en el març de 1977 l'Ajuntament aprova el Pla Parcial que atorga els drets urbanístics a la propietat dels terrenys. Aquest Pla Parcial, tot i la modificació del 89, continua vigent.

L'any 1979, amb la constitució del primer Ajuntament de la democràcia, s'inicia un canvi d'orientació política en el govern municipal que, en urbanisme, suposa un canvi radical. De tot el territori qualificat com a urbanitzable del litoral artanenc es van desclassificar sectors: en primer lloc, tots els que estaven sense Pla Parcial aprovat. Després, els que a l'empara d'altres actuacions supramunicipals (Sa Canova, Cala Mata...) permeten de fer-ho sense que l'Ajuntament hagués de fer front a capítuls d'indemnització. Es Canons, amb Pla Parcial aprovat des del 77, no entra en totes aquestes operacions de desclassificació.

La reforma del Pla Parcial, aprovada l'any 89 just després de la inicial de les Normes Subsidiàries, es produeix a iniciativa de la propietat i és producte de llargues negociacions. L'Ajuntament anava preparant les NNSS que restringien els paràmetres d'aprofita-



Les pales i els camions en plena feina.

ment urbanístic. La posterior aprovació del Projecte d'Urbanització és una conseqüència del Pla Parcial previ, ara modificat i reduït en relació a l'inicial del 77, el que estableix els drets sobre la zona.

Dins aquesta dinàmica s'ha d'entendre la cronologia que segueix.

**1964**, 2 d'octubre. Pla General de la Finca Betlem.

**1973**, 21 de març. Pla General Sectorial de la Colònia de Sant Pere. 4 d'abril. Pla Provincial d'Ordenació de Balears.

**1977**, 17 de març. Aprovació del Pla Parcial de la zona d'Es Canons. Preveu 9.175 places.

**1979**, 19 d'abril, constitució del primer Ajuntament democràtic.

**1989**, 30 de maig, aprovació inicial de les NNSS. 28 de juliol, aprovació definitiva de la modificació del Pla Parcial. Es tracta d'una modificació voluntària, promoguda per CIDUSA, la companyia propietària, que ja recull les previsions que contenen les NNSS, inicialment aprovades dos mesos abans. Estableixen els terminis

d'execució (1ª fase, 3 anys; 2ª, 2 anys; i 3ª, dos anys. A comptar des de l'aprovació definitiva del Projecte d'Urbanització). Estableix un sostre de 6.300 places.

**1990**, la propietat passa de CIDUSA a CALA VEYA, S. A.

**1992**, 15 de juliol, cessió anticipada de part dels terrenys que, d'acord amb la modificació de 1989, la propietat havia de cedir a l'Ajuntament. Es tracta de l'avui finca municipal de Betlem, que inclou la caserna i les cases de la possessió a la part de dalt de la carretera. Va ser una cessió sense condicions. 21 de setembre, l'Ajuntament acorda l'aprovació definitiva del Projecte d'Urbanització del Pla Parcial. Comencen a comptar els set anys de termini per a l'execució de les obres d'infraestructura.

**1995**. En el mes d'agost la propietat presenta un esborrany de Projecte de Compensació (passa obligada pel Pla Parcial) per determinar quins terrenys seran els que completin la cessió obligatòria a l'Ajuntament.

El 21 de setembre s'acompleixen els tres anys prevists per a la realització

## TALLER MECÀNIC, JOAQUIN ORTEGA

**Venda i reparació de  
bicicletes, ciclomotors,  
motos i automòbils**

carrer Na Caragol, 39-41 - T'el. 83 60 43 - Artà

## ESTANC CAN CABRER caça i pesca



**Pau Cabrer Mestre**  
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

de les obres de la 1ª fase del Projecte d'Urbanització. No s'hi havia fet res.

El 25 de setembre, com a conseqüència del rebuig municipal del primer esborrany, la propietat presenta un segon esborrany del Projecte de Compensació.

En la mateixa data, 25 de setembre, la propietat també presenta un avanç de proposta de revisió del sector Es Canons. És una conseqüència de les converses prèvies amb l'Alcaldia (que havien determinat el segon esborrany del Projecte de Compensació). L'Alcaldia va proposar unes correccions. Es tracta de la primera ocasió en què la propietat planteja formalment per escrit la possibilitat d'una modificació voluntària del Pla Parcial del 89, és a dir, una segona modificació del primer Pla Parcial del 77.

El 16 d'octubre les màquines excavadores inicien les obres dels vials del Projecte d'Urbanització que no es veuen afectats per la proposta de modificació que pretén la propietat.

El 27 d'octubre l'Alcaldia rep dels representants de la propietat un document, sense data, que és ja un esborrany-proposta de conveni urbanístic per a la revisió del Pla Parcial d'Es Canons. L'Ajuntament encara no ha tractat cap resposta.

#### **Montserrat Santandreu, batle d'Artà**

**Bellpuig.-** Segons el GOB l'Ajuntament d'Artà ara podria evitar la urbanització que aprovà a Es Canons...

**Montserrat Santandreu Ginard.-** El meu grup municipal, els Independents d'Artà, té clar que els drets legals que emparen la propietat són claus. El 21 de setembre va caducar el termini per a l'execució de la primera fase i per tant podríem iniciar un expedient de caducitat d'aquesta fase, no del Projecte d'Urbanització. Això tendria el risc que la propietat executés la totalitat del Pla Parcial del 89 perquè havent-hi encara quatre anys més per a les dues fases següents, els nostres

arguments jurídics serien molt dèbils.

**B.-** Heu fet aquest estudi jurídic? La política municipal, del 1979 ençà, sempre ha descartat la possibilitat de desclassificar zones que haurien de ser objecte d'indemnització...

**MSG.-** Sí, l'hem fet. Les perspectives legals són mínimes per aconseguir la caducitat; però és que a més d'això, en cas que l'aconsegüíssim la llei no ens deixaria altra possibilitat que forçar la venda dels terrenys a una altra companyia o expropiar-los. En tots dos casos, però, per desenvolupar-hi el Pla Parcial. És evident que a l'Ajuntament no li interessa convertir-se en promotor, i molt més si l'expropiació és a preu d'urbanitzable amb Pla Parcial aprovat. El valor urbanístic d'uns terrenys és la suma del valor inicial incrementat amb el valor afegit de la classificació urbanística, i això no s'ho pot permetre l'Ajuntament d'Artà.

**B.-** Però el GOB assegura que podeu aturar la urbanització i us retreu la por a les indemnitzacions.

**MSG.-** Doncs que proposi una alternativa assequible, legal i definitiva. Jo no la sé, aquesta sortida. Contextualitzant aquesta qüestió dins l'àmbit general, jo puc fer passes cap a les institucions perquè es contemplin altres sortides, viables i legals, com he dit, per afrontar aquesta urbanització que afegeix places hoteleres a una Mallorca que n'està saturada. Aturar la urbanització vol dir, en poques paraules, comprar-la i després, com a propietari, sotmetre-la a una reclassificació que impedeixi la possibilitat d'urbanitzar-la en el futur. Amb més poques paraules, vol dir diners per comprar-la i crec que ningú, amb un mínim de sentit de la realitat pot dir que l'Ajuntament d'Artà ha de seguir aquesta via per recuperar una consideració suposadament proteccionista. L'Ajuntament d'Artà ho ha demostrat clarament, que té aquesta voluntat proteccionista. I ho demostra ara, amb aquesta urbanització, intentant amb els mitjans que té al seu abast, mantenir

al màxim la conservació de la zona. Fins allà on li ho permeten les seves possibilitats.

**B.-** Heu dit que manteniu converses amb la propietat, que està interessada en la modificació del Pla Parcial. En quin sentit va aquesta modificació?

**MSG.-** Des del mes d'agost tractam el tema amb la propietat. El sentit és, evidentment, de reduir població i replantejar el Pla Parcial per disminuir el terreny ocupat i resituar-lo lluny de la franja litoral i de Cala los Camps, amb una minva important de vials. Negociam això, i ningú no hauria d'haver dubtat que només negociàrem en aquest sentit. Per altra part, les Normes Subsidiàries del 92 ja reduïen altures, per exemple, i edificabilitat. Les construccions s'haurien de limitar a planta baixa i dues a les zones més edificables, incloent-hi les hoteleres. No és, per tant, una urbanització amb els cànons habituals dels anys d'expansionisme, sinó que és una reducció important de l'impacte, que és, creim honestament, l'únic que podem fer en aquest cas. A més, l'Ajuntament intenta l'obtenció de terrenys de propietat municipal com a forma de garantir que no hi hagi, en el futur, canvis negatius. La propietat té uns drets que l'Ajuntament no pot anul·lar i en aquesta situació intentam aconseguir d'harmonitzar un desenvolupament més equilibrat i el màxim de respectuós. Si les converses que duim arriben a cristal·litzar, es veurà això que dic.

**B.-** Parlau de protegir, i que no podeu protegir en el grau que voldríeu, però en el municipi també hi ha sectors que demanen un cert grau de desenvolupament turístic.

**MSG.-** El model urbanístic que sempre hem mantengut, sense canvi, és clarament proteccionista. Ho hem dit sempre així, ho hem inclòs sempre al nostre programa electoral. També ho han fet altres grups municipals, fins i tot alguns que en altre temps eren furibunds expansionistes. Els resultats electorals avalen que el model

# *Joieria VIKY*

## **RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

**ARTÀ (Mallorca)**

proteccionista per a Artà és acceptat per la immensa majoria d'artanencs. Però també aspirem a compensacions que ens permetin explotar les potencialitats pròpies. Compensacions que no traduïm en una mena d'impost que Artà rebria, sinó en programes d'inversions i depromoció econòmica, com tot el que havíem articulat entorn del 5B, que seria un model viable i a la mida d'Artà

**B.-** Sí, però el 5B no funciona...

**MSG.-** La idea de fer un impuls inicial molt fort sembla que s'ha abandonat. Els recursos econòmics s'han destinat a altres actuacions i els que han quedat no són suficients per servir de detonant a un llançament com el que estava previst. Un pla que tenia l'acord del Govern Balear, que ara ha mudat de prioritats. Des de l'Ajuntament exigim que sigui reconsiderat, i insistirem el que faci falta.

### Els altres grups municipals

Per a Pere Llinàs, regidor del PSOE, la situació sembla coincidir amb la que el Batle ha expressat. «Hem estat informats pel Batle sobre les negociacions que es mantenen amb la propietat i nosaltres veuríem amb bons ulls que es reduís la densitat de població que contempla el Pla Parcial ara vigent. Si el GOB té qualche sistema que permeti aturar aquesta urbanització sense que això ens fes haver d'assumir unes indemnitzacions, que ens ho digui, que també ens hi apuntarem, però la nostra idea és que, així com estan ara les coses, l'Ajuntament no se'n podria escapar i el cost seria excessiu».

Per a Jaume Sureda, del PP, «No té massa sentit, des del punt de vista de la rendibilitat econòmica, la construcció d'una macroubanització, que en criteris de legalitat es podria dur a terme, ja que la conjuntura econòmica tendeix cap a un desenvolupament sostenible, on hi predominin els criteris qualitatius sobre els quantitius. És fa difícil esbrinar que a un lloc com són els Canons, amb poc atractiu turístic, s'hi puguin arribar a construir un gran nombre de places turístiques».

Sobre què pretenen els promo-tors,



L'ampliació dels costats de la carretera han estat les primeres obres que s'han començat.

diu «Segurament estan tempte-jant el terreny per veure com es mouen els agents socials. Tal vegada el seu negoci sigui la venda de terrenys a un inversionista, ja que pels mitjans que empren per fer els vials, un home i una excavadora, fan sospitar que es tracta d'una rentada de cara per a un futur comprador».

En relació a les 6.000 places considera que és un nombre «Excessiu, però això és una situació heretada, que possiblement haurem d'assumir, encara que fent un balanç econòmic es pot preveure que aquest número de places està molt lluny de cobrir-se. L'Ajuntament haurà de negociar la reducció de places que siguin al seu abast, essent conscients que serà una tasca difícil amb un escàs marge de maniobra. Les competències per a la modificació d'aquesta futura urbanització són limitades. Una via alternativa seria arribar a un important grau de coordinació entre les diferents institucions administratives i poder maniobrar amb els serveis que l'Ajuntament pugui prestar en aquesta futura urbanització».

### Ultima hora

#### Ordre de paraitzar les obres

L'Ajuntament d'Artà, en data del 15 de novembre, ha remès a Cala Veya, S.A., promotora de la urbanització Es Canons, un escrit en què se li ordena la paraització immediata de les obres del Projecte d'Urbanització. Els motius que s'addueixen són, per una part, d'ordre administratiu i formal, i per l'altra a conseqüència dels prejudicis a tercers que l'execució de les obres estan ocasionant: interrupcions del subministrament d'aigua a la zona de Betlem, deriorament del pis de la carretera municipal a Betlem i treball indiscriminat sobre la vegetació de la zona.

Per altra part, i tal com ha manifestat el Batle, no ha caigut gens bé que simultàniament a la negociació d'una modificació del Pla Parcial es facin obres que podrien comprometre la posició municipal per a un eventual acord.

No podem informar de la resposta per part de la promotora ja que aquesta notícia ens arriba just en el moment de tancar l'edició.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 83 62 93 - ARTÀ



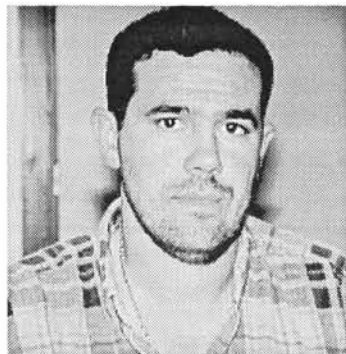


## Què trobau d'anar a cursos per a adults?



### Margalida Gelabert Suzama

Estic matriculada al curs de jardineria i tampoc esper convertir-me en una experta professional, més que res en conformaria d'agafar entusiasme i saber cuidar bé el que tenc. Enguany aquest horari en va molt bé, quatre hores a la setmana són molt bones de dur i si a més fas una cosa que t'agrada, t'ho passes molt bé. El primer dia ens varen explicar el programa i vaig quedar molt satisfeta amb la iniciativa de la professora; crec que tenim molt a aprendre, especialment quant a tècniques ecològiques, prova d'això és que avui mateix hem preparat una pila per fer compost. La manca de matrícula ha fet perillar la realització del curs, ja ens havien tornat els doblers de la matrícula, però hem aconseguit animar més gent perquè s'hi apuntàs.



### Bartomeu Brunet Guerrero

M'interessa sobretot conèixer altres sistemes de fer feina i els meus coneixements culinaris i pens que en Toni Navarro és en aquest cas la persona adequada. He sentit comentaris que és un curs molt sol·licitat i que hi ha molta gent en llista d'espera. És una llàstima el poc temps que hi ha, una hora no és suficient, i no queda més remei que haver de dur els plats preparats i això pot crear qualche problema a la gent si no té suficient preparació, però així i tot pens que és un curs que val la pena perquè sempre et dóna idees i t'obri els ulls amb molts detalls. Seguim una línia de cuina francesa que cuida molt la preparació i la presentació. Generalment feim un entrant o un peix i un postre i llavors es sorteja entre els assistents.



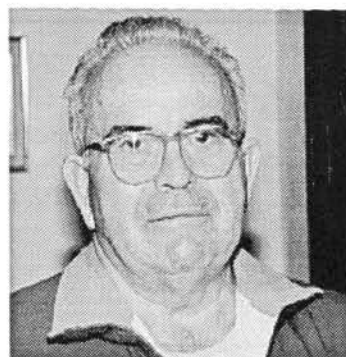
### Joana Gil Alzamora

No tenc experiència com a monitora però em feia moltes ganes fer-hi durant l'estiu. Assistir a aquest curs de monitors d'oci i temps lliure ha estat com una decisió de pandilla i quasi totes les amigues ens hi hem matriculat. Serà un curs un poc sacrificat ja que ens ocuparà devuit dissabtes quasi tot el dia i si vols tenir el certificat sols es poden perdre un 20% de les classes. En el meu cas ho hauré de fer venir bé perquè qualche dia em coincidirà amb les pràctiques de la facultat. Pens que no en trauré un aprofitament de cara als meus estudis, però per a segons quines carreres és obligatori tenir la titulació de monitor de temps lliure. La matrícula és un poc cara, són 20.000 pts, i la majoria som estudiants. El programa inclou animació, psicologia, dansa, educació ambiental, educació per a la salut, integració social... és un curs molt complet.



### Maria Isabel Carrió Mas

El curs de pintura ja havia començat el dia 2 de novembre, però per motius de feina no vaig poder assistir a les dues primeres classes. Feia temps que tenia pensat anar a classes particulars amb en Sebastià, per això m'ha agradat molt que fos ells el que donàs el curs. Altres anys he fet ceràmica, també m'agrada molt, però no hi ha temps per a més. Pel que veig ja hi ha gent que ja té molta d'experiència i no és la primera vegada que agafen el pinzell. Feim horari nocturn i això ens limita molt perquè no podem pintar exteriors, segurament ens haurem de posar d'acord i fer un horari especial. De moment hem fet llapis, aquarel·la i més endavant farem oli. Ja tenc per costum haver de deixar el curs sense acabar per motius de feina, però així i tot val la pena perquè a vegades la cosa més insignificant t'obri tot un món d'idees.



### Antoni Lliteras Ferragut

M'interessa molt aquest curs d'agricultura ecològica, pens que és tornar a l'agricultura d'altre temps on es desconeixien els adobs químics i els fruits eren els mateixos o, si tant vols, millors. El padrí feia els prebers millors que he vist mai omplint els soles amb el ventim de les faves; això sí, no els plantia una entrellada. M'agradaria molt poder-ne treure més idees i confrontar-les amb les meves experiències. Particularment no m'agrada la química, pens que es destrueix l'equilibri que posa la mateixa naturalesa, per això no esquitx els tarongers i ara tenc més bo de fer vendre les taronges. És una llàstima que el curs comenci tant envant però encara hi seré a temps per veure si puc aconseguir els prebers que feia el padrí. Amb això ja em conformaria.

## Les tres APAs es tornen trobar

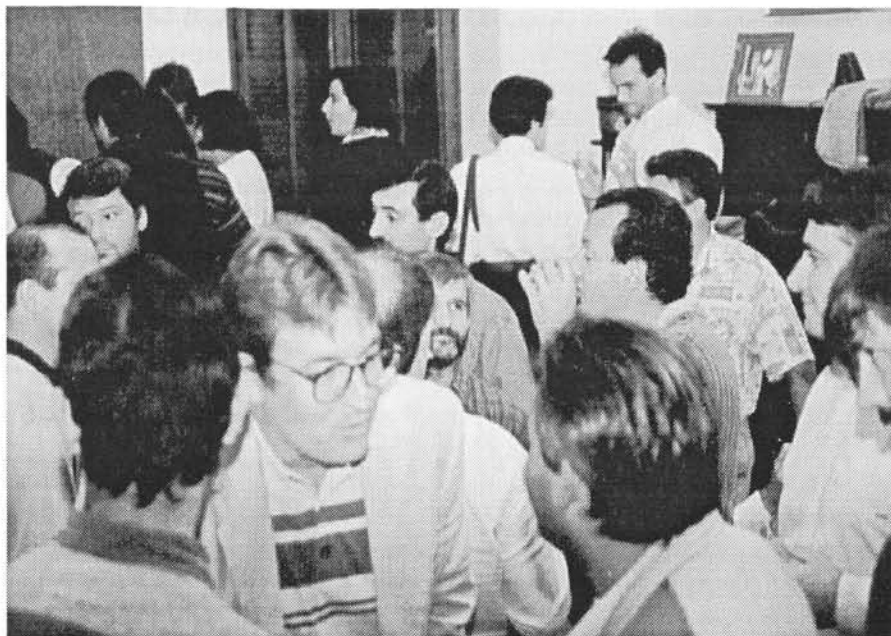
El passat divendres dia 3 i en el local de les Josefines es trobaren una altra vegada tots els membres que formen les tres APAs dels tres col·legis de Primària d'Artà.

El motiu no era d'altre que el de reforçar el bon enteniment i les ganes de fer feina tots junts pel bé dels al·lots i al·lotes de tots els col·legis d'Artà.

En aquesta reunió-sopar també hi assistí el professorat que d'alguna manera havia col·laborat en els distints campaments que s'han fet al llarg d'aquest estiu.

La vetlada va ser ben alegre, hi va haver menjar a voler com també bons vins. Allargaren la festa fins tard.

**Bellpuig** no té més que donar l'enhorabona a aquesta classe d'iniciatives, que no sigui la darrera i que per a molts anys.



A la foto hi podeu veure els tres presidents juntament amb membres de les Juntes de les distintes APAs: Jaume Coll, del C. Na Caragol, Fracesc Obrador, del C. Sant Salvador i Joan Ginard, del C. Sant Bonaventura.

# GINARD

*alimentación S.L.*



Les invitamos a visitar nuestra exposición de cestas y lotes navideños.

También disponemos de una estudiada selección de vinos y cavas para celebrar tan entrañables fiestas.

## SERVIMOS A DOMICILIO

### ¡¡ NO ESPERE AL ÚLTIMO DÍA!!

Estamos en Capdepera, Avda. Juan Carlos I s/n.  
(Autovía Capdepera-Cala Rajada)  
Para más información diríjanse al tel. 56 50 06

**ABIERTO:**

Noviembre: de 9h. a 13h.

Diciembre: de 9h. a 13h.  
y de 16h. a 20h.

## VI Concurs Ornitològic

Del 24 al 27 de novembre tindrà lloc el VI Concurs Ornitològic Artà 95, organitzat per l'Associació Ornitològica d'Artà, amb el patrocini de l'Ajuntament. A partir del 24 de novembre, a les 18:00 hores, es farà la recepció dels ocells. Els dies 25 i 26 tindrà lloc l'actuació dels jutges que han de decidir els premis que, com de costum, són de color i postura. Els jutges són els senyors Miquel Terrassa Bujosa i Miquel García Caballero (per a la modalitat de color) i el senyor Andrés Bigas Casas (per a la de postura).

L'exposició serà els dies 26 i 27 de novembre (diumenge i dilluns) entre les 18:00 i les 20:00 hores, al local de l'avinfuda Costa i Llobera número 34.

Per al dia 2 de desembre està previst el sopar de companyonia on es farà el lliurament dels premis.

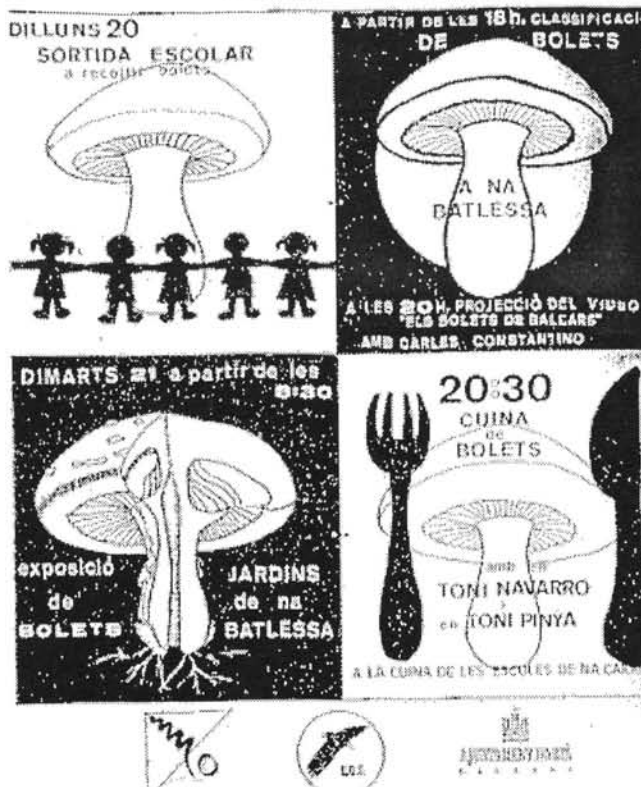
## Expropiacions

Dia 14 de novembre va tenir lloc una trobada entre personal de la Conselleria d'Obres Públiques i els afectats per les obres fetes l'any 1991 a la carretera de ciutat entre el Coll d'Artà i la vila. Les diferències entre les àrees d'ocupació previstes en el projecte i les que realment es venen afectades varen provocar que no es resolgués la qüestió. S'ha hagut d'esperar fins ara a poder oferir un acord que fos acceptable pels propietaris.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriviu-vos-hi!**

## VII JORNADES DE MICOLOGIA

NOVEMBRE 1995



La temporada boletaire va tenir un inici espectacular, però la manca de pluges i el vent l'han fet malbé i la foravila està ben resseca. Així i tot el GOB manté les jornades, potser esperant que l'aigua arribi a temps i es pugui trobar qualche cosa. El programa és semblant al de l'any passat:

Dilluns dia 20, el matí, recollida de bolets pels estudiants de les escoles i l'Institut; a la tarda, classificació i projecció del video *Els bolets de Mallorca*. El dimarts 21 a partir de les 8:30 als jardins de Na Batlessa exposició de bolets i treballs escolars. A la tarda, a les 20:00 hores, a la cuina de l'escola de Na Caragol, la novetat d'enguany: dos

cuiniers de prestigi, en Toni Pinya, cap de departament de cuina a l'Escola d'Hoteleria de la CAIB-UIB i en Toni Navarro, xef de S'Era de Pula, faran una conferència sobre «Els bolets a la cuina».

Les expectatives de trobar qualche cosa per exposar són prou negatives. Per exemple, a La Selva, a Girona, on normalment les exposicions arriben als 200 exemplars, enguany no n'han trobat més que 25 i amb prou feines; per això els organitzadors, GOB i Ajuntament animen a tots el que tresquen la foravila: pagesos, esclatansanquers, caçadors... a col·laborar amb l'exposició duent-hi els bolets que puguin trobar.

UNISEX

*Perruqueria*

*Àngela*

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 835777  
Es prega demanar hora

## CAFÈ GRAN VIA

**NOVA DIRECCIÓ  
(Tomeu i Jaume)**

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

**Especialitat en:**

*Tapes variades, frit, ronyons,  
callos, croquetes. Entrepans,  
hamburguesses, Pepitos de llom,  
postres de casa, etc.*



## Bunyolada

Com cada any, l'Agrupació Artà balla i Canta té per costum per aquestes dates oferir als amics del ball folklòric, una vetlada-bunyolada. Així que el passat dissabte dia 11 de novembre es va celebrar aquesta festa.

Enguany la celebració es va fer dins el recinte cobert de Sa Central per por de les previsions d'un canvi de temps. Per una part està millor a dins, però l'assistència massiva de gent va superar les previsions i es va formar un tap de gent que impedia veure les actuacions a molts assistents.

Varen començar amb una mostra de l'escola de ball i a continuació mostra de l'agrupació. Seguidament es va oferir bunyols a voler a tothom per després donar pas a un gran ball obert.

Una vetlada agradable que cada any es repeteix i que és del gust del públic, com ho va demostrar la gran quantitat de persones que no es volgueren perdre la vetlada.

## Campanya contra el càncer



A proposta de l'Asociació Espanyola contra el Càncer, l'Ajuntament s'ha adherit a la campanya de recaptació de fons per a l'esmentada associació. Consisteix en la col·locació de monedes de 25 pts, les foradades, en un punxó que és apte per situar en llocs de presència de públic.

També s'han distribuït cartells als llocs usuals amb els quals es convida, particulars i entitats, a col·laborar en la campanya, ja sigui aportant o situant més punxons en llocs adients. Qui vulgui més informació pot posar-se en contacte amb l'Associació al telèfon 244000 o 244651.

## Donació a la Residència

Fa uns dies que Bellpuig, sempre atent al que passa al poble, es va informar que una persona havia regalat una obra representativa de la Mare de Déu de Sant Salvador a la Residència de Persones Majors.

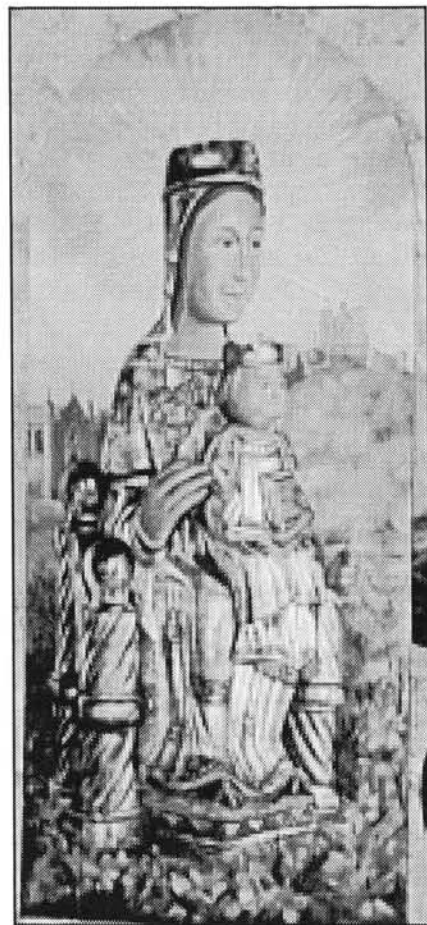
Personats a la Residència, efectivament la notícia va ser vera. Un quadre penja dins una sala d'estar i representa la imatge de la Mare de Déu de Sant Salvador; al fons les façanes de la Parròquia i del Santuari de Sant Salvador, envoltat d'uns ametlers en flor.

L'obra va ser realitzada i donada a la Residència per l'artista artanenc i fincat a Ciutat, on hi treballa, en Gabriel Esteve Ferragut, de Ses Terres.

L'obra, al nostre entendre, està molt ben realitzada i segons ens han informat a la Residència ha estat molt ben rebuda, primer pel detall i segon perquè així els residents que no es poden desplaçar a Sant Salvador podran admirar i resar davant la nostra Patrona.

Enhorabona a en Biel, un home que sap de què va dins el camp de la pintura, i que encoratja perquè no s'aturi i a més dediqui el seu temps lliure a aquest art que tan bé sap desenvolupar.

La direcció de la Residència ens va dir que agraeixen de cor el detall d'aquesta donació.



## Subvencions

Per part del Consell Insular de Mallorca l'Ajuntament ha rebut dues subvencions. La primera és de 3.266.613 pts destinades al Servei d'Acció Social i Sanitat, concretament per a tasques d'informació i orientació, servei d'atenció domiciliària, toxicomanies i dona.

La segona és de 348.861 pts. en concepte d'una proposta d'aplicació de la normalització lingüística, concretament per a plaques de carrers tant del nucli d'Artà com del de la Colònia de Sant Pere que no tenen encara, o que han desaparegut, les plaques corresponents.



**CARPINTERIA  
SANCHO**

**MUEBLES DE COCINA Y BAÑO  
DOBLE ACRISTALAMIENTO  
HERMETICO**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 83 55 83

**Clàssics - Novetats - Importació**

**TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 457078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8).  
Palma de Mallorca

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS  
ARTANENCS**

## V Mostra d'Art del Llevant

Són a punt de sortir al carrer els cartells anunciadors de la ja tradicional Mostra d'Art del Llevant que, entre Nadal i els Reis, enguany complirà la seva cinquena edició. La Mostra, a les sales d'exposicions de Na Batlessa, tindrà lloc de divendres 22 de desembre a diumenge dia 7 de gener i restarà oberta cada dia de les 20:00 a les 22:00 hores.

Com és habitual, hi pot participar qualsevol artista, amb una sola obra original, de format lliure (pintura, escultura, obra gràfica, fotografia, etc.) i el termini per presentar-la s'obri el dilluns dia 27 de novembre fins al 15 de desembre. Les obres s'han de dipositar a Na Batlessa qualsevol dia feiner entre les 16:00 i les 20:00 hores a la Biblioteca Municipal.

## Obres a la plaça del Conqueridor

La Conselleria d'Agricultura i Pesca, dins del marc d'actuacions proposades pel 5B a Artà, ja ha notificat a l'Ajuntament l'adjudicació de les obres de la nova pavimentació de la plaça del Conqueridor. Per un valor de 4.890.000 les obres han estat adjudicades a l'empresa COEXA, S. A. i l'inici es preveu per a finals del present mes de novembre, segurament a mitjan setmana que ve. Aquestes obres motivaran que el mercat exterior dels dimarts es traslladi, mentre durin, als carrers Montserrat Blanes i Parres (de l'entrada del mercat de peix fins al cap de cantó), la qual cosa afectarà, de rebot, a l'ordenació del trànsit que haurà de ser desplaçat més a l'exterior. La previsió és que el dimarts dia 28 ja s'hagi de regir per aquesta nova situació provisional.



## Accident

El passat dissabte dia 11, devers les tres de l'horabaixa, es va produir un accident provocat per un camió Pegaso de Vilafranca.

Es veu que el conductor no coneixia el nostre poble i ja va demanar per on anar a Son Puça. A la tornada, va perdre el trajecte que havia de seguir per sortir del poble i va prendre per la davallada de l'Hospital. Allà sempre hi ha saturació de cotxes i sense voler va atropellar un vehicle estacionat al cantó del carrer Teulera, ocasionant greus desperfectes a l'auto. Després va seguir pel carrer Batlessa i al cantó del carrer Major li va fallar visió de la volta anant a pegar de front a la branca del portal de la casa nº 29 propietat de la família Esteve Sullà.

Per sort, aquest dia la família havia obert les portes, detall molt important perquè de trobar tancat les hauria danyat fortament. L'embragament i el canvi de marxes li va quedar bloquejat i hagué de venir un camió grua per arrossegar-lo fins que va poder desbloquejar els comandaments.

La policia local s'hi va fer present, organitzant la circulació mentre va durar la maniobra.

## Conrado, exposició

Francisco Conrado oferirà una mostra de les seves darreres creacions pictòriques en una exposició que tindrà lloc a les sales municipals de Na Batlessa entre els dies 1 i 10 de desembre. La inauguració serà el divendres dia 1 a les 20:00 hores i l'horari de visita serà cada dia entre les 20:00 i les 22:00 hores.

*Flaire*  
perfums

C/ Antoni Blanes, 18  
07570 Artà  
Mallorca

Tel. 971-835729  
Fax. 971-569231

\*\*\*\* La Perfumeria D'ARTÀ \*\*\*\*

Don Algodon-Aramis-Giorgio Armani-Elizabeth Arden-Giorgio Armani-Laura Biagiotti-Hugo Boss-Cacharel-Carmen (Victorio & Lucchino)-Chevignon-Clinique-Davidoff-Christian Dior-Salvador Dalí-Adolfo Dominguez-Massimo Dutti-Escada-Façonable-Faberge-Dolce & Gabbana-Jean Paul Gaultier-Givenchy-Guerlain-Carolina Herrera-Joop!-Calvin Klein-Lagerfeld-Lancaster-Lancôme-Estee Lauder-Loewe-Naf Naf-Paco Rabane-....

## I va de quintos i quintes

El passat diumenge dia 5 de novembre els homes i dones de la quinta del 47, acompanyats tots per les seves respectives parelles, varen celebrar la trobada anual com tenen per costum.

Sortiren el matí d'Artà i anaren a passar dues hores a la Fira d'Inca per després seguir fins al restaurant Ses Torres (Ariany), on havien comanat el dinar. La menjua va ser del gust de tothom, de primer un bon arròs de peix, de segon porcella rostida, i pijama, cafè i licors. Per la qualitat del dinar digueren que va ser un bon preu.

Després del dinar, cametes me valguen cap al Santuari de Bonany, on assistiren a missa de les 4,30. Una missa molt participada on el celebrant va agrair la presència del grup artanenc. Foren 52 els integrants de l'expedició, que sense excepció feren vots per l'any que ve tornar repetir.

Per altra part hem sabut, també, que els quintos del 68 celebraren la seva trobada



Els quintos i quintes del 47 que es reuniren dia 5

anual en el restaurant El Cruce. Foren aquest any 18 els que es reuniren

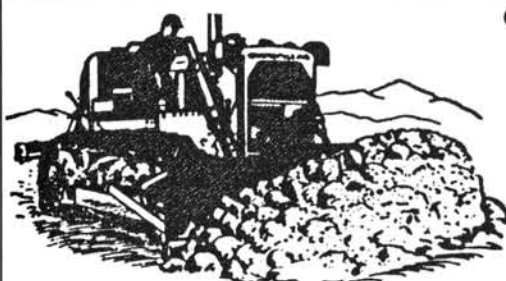
promentent, al final, trobar-se, si Déu ho vol, el proper any. Salut per a tots.

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGiques.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).



**COEXA, S.A.**

CONSTRUCCIONES

EXCAVACIONES

DESMONTES

PLANTA DE AGLOMERADO

ASFALTOS

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

AGLOMERADO

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:  
Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

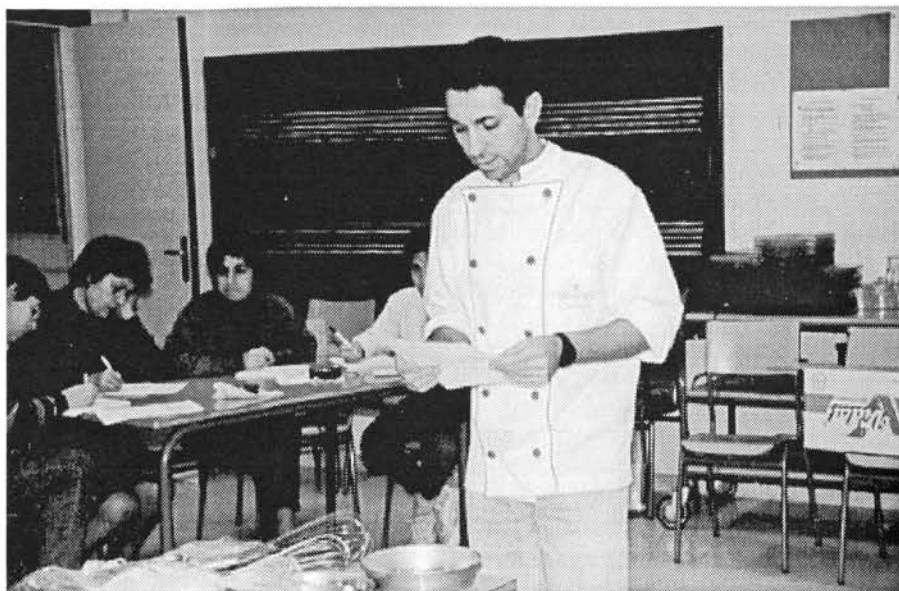


## 557 matriculats a l'Escola d'Adults

557 persones s'han matriculat a hores d'ara als Cursos d'Educació d'Adults que organitzen conjuntament l'Ajuntament d'Artà i el Ministeri d'Educació i Ciència. Aquesta xifra, similar a la d'anys anteriors i que suposa prop d'un 10% de la població artanenca, ens converteix en un dels pobles de més alta participació (si no el que més) en aquests tipus d'activitats.

Enguany han estat especialment ben acollits alguns cursos que s'ofertaven per primera vegada, com el d'auxiliar de clínica dins l'àrea acadèmica o els de cuina, pintura i agricultura ecològica dins l'àrea d'oci i temps lliure. Pel que fa al curs d'auxiliar de clínica es tracta d'un curs intensiu de preparació per a les proves lliures de Formació Professional pel que fa a la part de tecnologia i el segueixen 25 persones. Quant al de cuina, tot i que en anys anteriors ja s'havien fet activitats parelles, s'ha canviat de metodologia, passant a unes classes més curtes i centrades en l'explicació del professor, deixant l'experimentació dels alumnes per a casa seva. Aquest curs ha tenguut molta demanda i hi ha un grup de persones pendents de la possibilitat de fer un segon torn en acabar el primer. Un altre dels cursos oferits per primer cop ha estat el de pintura, curs que pareixia que seria minoritari però que ha tenguut molt bona acceptació. Finalment, pel que fa al curs d'agricultura ecològica, en què s'ensenyarà a fer hortalissa en parades en crestaill, també ha tenguut molta demanda, demostrant l'interès de la gent amb els productes totalment naturals.

Malgrat la bona acollida dels cursos citats també s'ha de dir que alguns no es podran fer a causa de la poca gent que s'hi ha matriculat, com és el cas del curs d'escaparatisme, el d'arts gràfiques, el de comptabilitat, el d'interpretació de plànols i, sorprenentment, el d'anglès turístic, la qual cosa demostra que en la nostra comarca és el turista alemany el que mana.



Un moment de les classes de l'escola de cuina

Tampoc no es podrà fer el d'accés a la universitat per a majors de 25 anys, però s'ha de tenir en compte que aquest curs s'ha impartit a Artà durant tres anys seguits i que la majoria de gent interessada del poble ja l'ha fet.

Finalment cal citar el curs de monitors de temps lliure, un curs que no començarà fins al proper dia 2 de desembre i en el qual els possibles interessats encara hi són a temps per a matricular-s'hi.



Alumnes del curs d'agricultura ecològica

**CONSULTORI MÈDIC**

**Clínic Artà**

**c/ Clutat, 39 - tel. 83 62 37  
07570 - Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA**

**CIRURGIA**

**DIETÈTICA**

**REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (cheques)**

**GINECOLOGIA**

**PEDIATRIA**

**CERTIFICATS carnets d'armes  
i de conduir**

	ÀREA ACADÈMICA	AMPLIACIÓ CULTURAL I OCUPACIONAL	OCI I TEMPS LLIURE	TOTALS
Dones	43	56	360	459
Homes	10	23	65	98
Totals	53	79	425	557

Nombre de matriculats als cursos d'adults en l'any acadèmic 1995/96

#### PROGRAMA DE GARANTIA SOCIAL REHABILITACIÓ DE CASES ANTIGUES

##### QUI HI POT ANAR

Joves majors de 16 anys i menors de 21 sense escolaritzar i sense feina

##### QUÈ ÉS

Un programa formatiu dividit en tres parts:

- Formació bàsica (àrees acadèmiques)
- Formació i orientació laboral
- Formació professional específica (feines de construcció)

##### DURACIÓ

1 any dividit en dues fases de 6 mesos cadascuna: una de formació bàsica i l'altra de formació combinada amb feina remunerada.

##### INFORMACIÓ I MATRÍCULA

Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles». telf. 83.52.38  
Fins dia 9 de desembre.

#### Concert de Santa Cecília Banda de Música d'Artà

El proper diumenge dia 26 de novembre, es celebrarà el tradicional concert de Santa Cecília a càrrec de la Banda de Música d'Artà.

A diferència d'altres anys, el concert es celebrarà a l'Església Parroquial, i no al Convent dels Pares Franciscans com s'havia fet fins ara. Començarà a les 20'15 de l'horabaixa, després de la missa de les 19'30 i que serà en intenció de la Banda i en dedicació a Santa Cecília, patrona dels músics.

La Junta Directiva i tots els membres que componen la Banda de Música conviden el poble en general a assistir i gaudir d'aquest concert.

# TELE MARCH

LA BANCA TELEFÓNICA

Su oficina de bolsillo

Teléfono: 901-111 000

 **BANCA MARCH**

## Plenari extraordinari del 7 de novembre

### Plenari colonier

Només dos punts en l'ordre del dia que, de diferent manera, arriben a aprovar-se per unanimitat. Els dos tenen com a assumpte la construcció d'una pista poliesportiva enllumenada a la Colònia, que estava inclosa en Pla d'Equipaments Esportius de 1994 del CIM i té un pressupost de 9.000.000 de pts... de les quals 6.000.000 corren a càrrec del CIM. Falta el regidor Joan Lliteras, del PP.

En el primer punt s'acorda canviar la ubicació de la pista de les parcel·les 82 i 83 del polígon 3 a la parcel·la 39869 del sector 9, que té una situació més cèntrica i està molt a prop de l'edifici municipal de la Colònia. Tots estan conformes i acorden informar el CIM de la nova ubicació. (Aclariments posteriors ens permeten de concretar la nova ubicació. Els terrenys on s'hi construirà la pista es troben prop de l'edifici municipal, just darrere de la zona edificada, just al costat, carrer amunt, s'hi ha decidit de fer una Unitat d'Actuació que perllongaria els carrers actuals, perpendiculars a la mar).

A continuació es passa a aprovar el plec de condicions per a la contractació de la pista. El pressupost és de 9.000.000 milions de pts. i s'adjudicarà l'obra que presenti les millores més interessants sobre

el projecte inicial. Segons el batlle així es va acordar a la junta de portaveus, no es tracta d'abaratir el projecte sinó de millorarlo. El batlle també accepta que els portaveus de l'oposició Sureda i Silva estiguin presents en el moment de l'obertura de les pliques.

#### Poca finesa i pocs reflexes

Jaume Sureda (PP) valora positivament el projecte i planteja dues modificacions al plec de condicions: incloure com a possible causa de rescissió del contracte la falsedat en qualsevol document, tant entre els lliurats a l'hora de l'oferta com en el desenvolupament dels treballs; i que la taula de contractació estigui formada pel batlle i dos regidors de cada partit (Independents, PP i PSOE), en comptes de la que proposa el grup de govern (batlle, dos regidors del grup Independents, un del PP i un del PSOE).

A continuació Pep Silva (PSOE) coincideix amb la valoració del PP i defensa la mateixa composició de la taula de contractació. Tot seguit, i sense que ningú s'ho esperàs, qüestiona el pressupost tècnic de l'obra dient que no veuen la partida corresponent al ferro de les traves i sabates de formigó de la pista; el batlle qüestiona la

qualificació tècnica dels qüestionadors i els demana per què no han fet l'observació a la reunió de la junta de portaveus. «Ho varem veure ahir, després de la reunió de la junta de portaveus» respon Pere Llinàs.

A Jaume Sureda, que sembla que vulgui donar la imatge que es llegeix els papers, l'agafa de sorpresa aquesta escaramussa i el batlle trenca el batibull posant el tema a votació. Per unanimitat s'aprova l'esmena del PP referent a les causes de rescissió del contracte; a continuació, i no se sap si com a conseqüència del sobresalt anterior, el batlle posa a votació la resta del plec de condicions que tothom aprova per unanimitat i, nova sorpresa, l'esmena per canviar la composició de la taula de contractació que havia proposat el PP i defensat el PSOE ja no es vota en haver-se votat primer la proposta del grup Independents.

L'oposició, que no mostra prou reflexes, es queda amb un pam de nas i s'aixeca la sessió. El Grup Independents tenia assegurada la votació per l'absència del regidor del PP, per la qual cosa s'entén menys el seu gest, sobretot si es consideren les darreres temptatives del Grup Independents d'aconseguir un pacte de governabilitat.

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Plaça Orient, 6 - Capdepera  
Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

**expert**



**ELECTRONICA  
AYALA**

Plaça P. Antoni Llinàs, 1 - Tel. 836298 - ARTÀ

**WINDOWS  
'95  
OFERTA  
16.900' -**



PRECIOS SIN IVA.

**FINANCIACION A MEDIDA**

**SERVICIO TÉCNICO PROPIO**

## INFORMÀTICA

**ORDENADOR 486 DX-4 100Mhz.**

PLACA MADRE 256K M. CACHE  
4 Mb. MEMORIA RAM  
DISCO DURO 540 MB.  
TARGETA SVGA 1 MG. VESA L.B. AMPLIABLE

**OFERTA  
126.900' -**

MONITOR COLOR

**ORDENADOR PENTIUM 75Mhz.**

PLACA MADRE INTEL  
CPU INTEL PENTIUM 75Mhz.  
DISCO DURO 540 MB.  
8 MB. MEMORIA RAM  
TARGETA SVGA PCI 1MG. AMPLIABLE  
MONITOR COLOR 0.28.

**OFERTA  
169.900' -**

**AMPLIACIONES Y REPARACIONES**

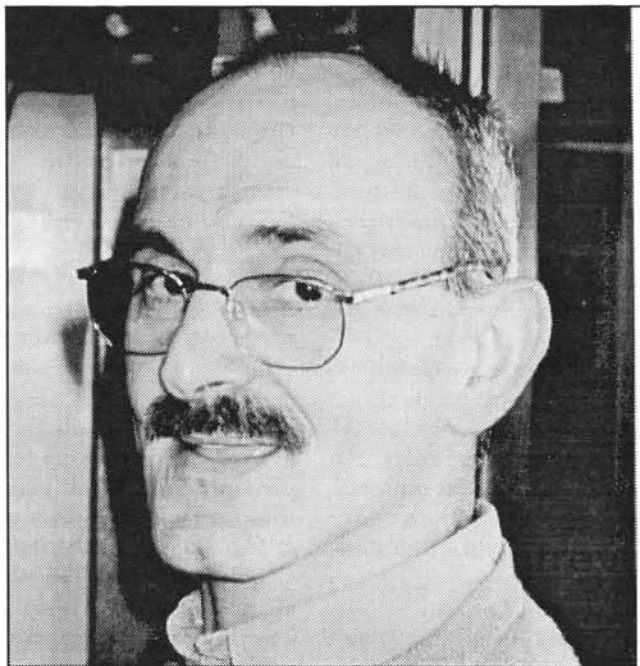


**Un dels convidats a les VII Jornades de Micologia****Antoni Pinya Florit, cuiner, especialista en bolets**

Julen Adrián.- Paradoxes de la vida, just quan tenim una de les pitjors temporades de bolets, les VII jornades micològiques que organitzen el GOB i l'Ajuntament ens duen dos cuiners de prestigi per donar-nos consells per cuinar el que no trobam per una foravila eixuta i resseca. Què hem de fer! Esperar temps millors. I com d'això es tracta, d'esperar, millor si ho feim amb qui sap molt de cuina i de bolets. Així quan hi hagi què cercar potser li traurem mes profit a uns bolets que la natura dóna amb tan poca prodigalitat. En Toni Pinya coincideixen les dues facetes de la xerrada que farà el dimarts a la cuina de l'escola de Na Caragol: cuiner i boletaire, una interessant combinació.

**Bellpuig.-** Cuiner i boletaire, quina és la fitxa tècnica d'aquest híbrid tan poc freqüent a Mallorca?

**Antoni Pinya Florit.-** Vaig començar els estudis d'hoteleria després que vaig fer el batxiller, als



15 anys, aquí a Palma, sota la tutela de Mestre Tomeu Esteva; era la primera promoció de l'Escola d'Hoteleria després de tota l'etapa educativa. Ja dins el món laboral

vaig passar per tots els càrrecs de l'escalafó de cuina, des d'ajudant fins a cap de cuina.

**B.-** Això és com l'església o l'exèrcit...

**FOTOGRAFIA - JOIERIA****NOVETAT!**

**Compri les seves joies, regals,  
càmeres de fotografiar...**

**I PAGUI EN TRES MESOS  
sense cap tipus d'interès!**

**INFORMI'S CA'N TORRES**

**FOTO TORRES**

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

**APF.-** Ben igual, vaig començar de fregaplat i acabar de «general», cap de cuina ha, ha. En aquests anys vaig tenir l'experiència de conèixer el boom turístic dels anys 60. Va ser un munt de sorpreses. La majoria de professionals de l'hoteleria era gent que venia del camp, amb unes nocions molt baixes del que és l'ofici dins l'hoteleria, i això va fer que tots els estudiants de la meva promoció progressàssim a dins l'escalafó de comandaments intermitjos; prova d'això és que amb 19 anys era el segon cap de cuina d'un hotel de 5 estrelles, era el 1969, i a l'any següent ja era cap de cuina. Durant aquesta etapa vaig treballar a hotels com el Garonda Palace, el Victòria, el Maricel de Cas Català, l'Expléndido del Port de Sóller, Es Molí de Deià, i vaig acabar aquesta etapa laboral dins el Club de Mar, aquí a Palma com a cap de departament d'hoteleria.

**B.-** Vas fer molta via...

**APF.-** Sí, va ser un aprenentatge molt violent, massa ràpid. Després va canviar totalment el meu pensament de la cuina i vaig tenir una pausa de prop de 5 anys fora de les cuines. Em vaig tornar a dedicar a ampliar coneixements i preparar la meva incorporació dins el món de la docència. Durant aquests anys simultanejava els estudis amb la tasca de celador a Son Dureta.

**B.-** Un canvi radical...

**APF.-** Vaig acabar cremat

**B.-** Un cuiner cremat?

**APF.-** sembla que fa riure, però sobretot la darrera etapa dins el Club de Mar em va marcar moltíssim la incomprensió de l'empresari, el

rar que són els clients, i el desordre que hi havia dins aquella època dins el món laboral: sindicats, treballadors, empreses... era una constant lluita; pensa que es van fer totes les normes laborals dins aquests anys: horaris, torns... l'època de l'aprenentatge fas feina de sol a sol. Hi havia temporades que els professionals de la cuina no descansaven en tot l'estiu. El ritme de feina era brutal, no podies planificar, organitzar, cada dia estaves a veure quina la feies.

A més la majoria d'empresaris d'aquella època, salvant qualche excepció, desconeixien l'hoteleria. Era l'oportunitat; les persones que podien disposar d'uns estalvis els invertien en un hotel, era el que avui en dia diríem «el pelotasso». A pesar de tot al principi es va fer una feina seriosa, sobretot en hotels de categoria, on eren conscients que s'havia de fer una inversió professional seriosa, cosa que a les categories inferiors era un poquet deixat de mans, a veure què passava. En els hotels de luxe varen venir bons directors, bons professionals i això es notava; ara, en general eren casos que es podien comptar amb la mà, però després aquests centres varen ser els que van marcar la pauta o l'estil de l'hoteleria mallorquina.

**B.-** I després d'aquest període de convalecència a Son Dureta te'n vas cap a la docència...

**APF.-** No és que aturàs la cuina, vaig deixar-la en actiu, però em vaig dedicar a la cuina d'investigació, orígens, formes, perquè... preguntes que durant la meua etapa

d'aprenentatge no em vaig poder fer... Després d'aquests anys d'hivernació va ser quan em varen demanar si volia col·laborar en els darrers anys de docència de Mestre Tomeu, a qui li faltaven uns pocs anys per retirar-se. Vaig fer classes de formació professional al Juníper Serra de Palma, al Joan Miró de Sóller i ara estic de cap de departament de cuina a l'Escola d'Hoteleria de la CAIB-UIB.

**B.-** I en tot això què han tingut a veure els bolets?

**APF.-** Això ja em venia de tradició. A la meua infantesa vaig tenir la sort de viure a Sóller, dins la Tramuntana, aquí on la meua àvia era una enamorada de la recerca i de cuinar els bolets tradicionals de les nostres illes. Hi ha aquest fet, i que els bolets formen part com a un apartat més dins la cuina, com si fos un animal o un vegetal i aleshores, dins els propis temaris educatius es tracten els bolets com a tals: des de les característiques organolèptiques fins arribar a l'art de cuinar-los tal i com ho fan les diferents cultures de tot el món. No s'ha d'oblidar mai que dins el món de la cuina un dels productes alimentaris que es poden trobar tant en el món occidental com en l'oriental, són els bolets: és el cas de la tòfona a l'occident, i el Tricholoma matsutake al Japó.

**B.-** D'on et ve aquesta curolla per la cuina oriental?

**APF.-** No hem d'oblidar que la majoria de la cuina oriental està basada en la condimentació a base de bolets assecats. Quan vas estudiant la cuina oriental et trobes amb aquests bolets desconeguts entre

**millor.**

BAL -090 Telefax 586470  
Telex 69505 VGOR E

C/ Binicallera, 12 C/ Cala Agulla, 19  
Tel. (971) 585515-585552 Tel. (971) 56 4300-564017  
Cala Millor Cala Rajada

### OTOÑO 95

**China. Imperial Pekín**, salida 6 diciembre, 8 días...

148.500 ptas.

Incluye: avión A/D + 3 almuerzos. 3 días de excursiones, traslados aerop/hotel/aerop. 1 cena especial. Entradas Opera china. Asistencia técnica. Guías locales de habla hispana.

Seguro viaje.

**CANCUN**, 9 días desde 64.900 ptas.

**BRASIL**, 9 días desde 116.900 «

**CUBA**, 9 días desde 68.900 «

**NUEVA YORK**, 9 días 89.900 ptas.

« Cataratas Niágara 116.500 «

« Orlando 136.500 «

« Los Angeles 159.500 «

**ILUSIONES DEL ESTE**, 16 días: 192.500 ptas. Visitando New York, Boston, Quebec, Montreal, Toronto, Niágara, Washington y Filadelfia.

**ESPECIAL FIN DE AÑO EN ORLANDO-DISNEYWORLD:**

Del 26 diciembre al 2 enero.....131.700 ptas.

**GRAN VIAJE POR LA INDIA Y NEPAL**. 15 días, del 25 novbre. al 9 dicbre. 369.500-

Incluye: Avión lin. regular, traslados en bus lujo, hoteles lujo y 1ª categ. en P. C. Visitas y excursiones indicadas en el programa, seguro viaje y acompañante desde Palma.

**PUENTE DE LA CONSTITUCION EN EURODISNEY PARIS**. Del 6 al 10 dic. 81.500-

**PROMOCION ESPECIAL «VISITE EUROPA»**. 29.000 pts, avión ida y vuelta a : París, Londres, Bruselas, Roma, Amsterdam, Atenas, Viena, etc.

nosaltres, a pesar que n'hi ha molts que es poden trobar dins Europa. Això fa que investiguis per saber quin és el gust que aporten als plats. D'aquesta manera i gràcies a l'oportunitat que vaig tenir de conèixer uns quants dies al Japó, vaig poder conèixer i entendre la importància que tenen els bolets dins les cuines orientals.

**B.-** Va ser una casualitat o ja ho tenies previst?

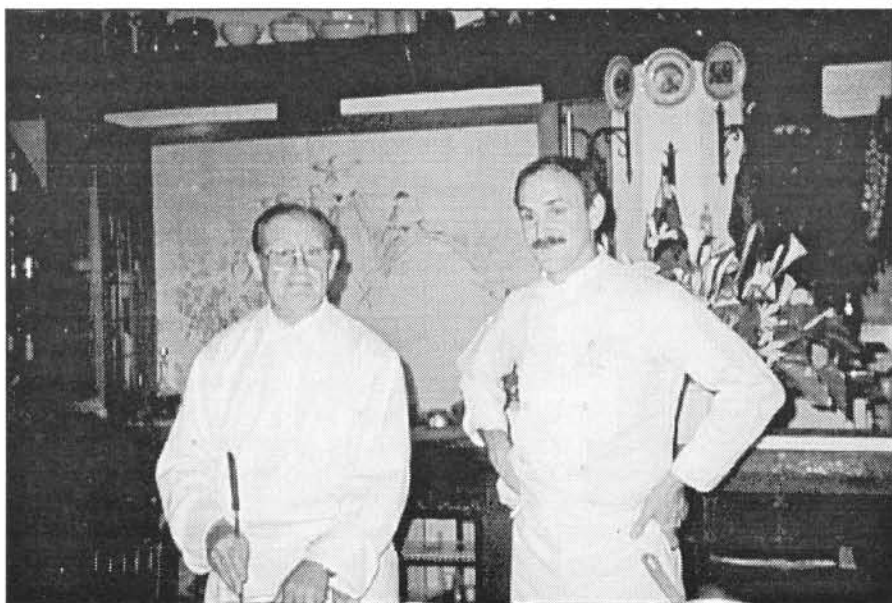
**APF.-** A través del món de l'esport. Feia atletisme (100 metres) i en els campionats del món de veterans vaig anar al Japó i hi vaig passar 20 dies. Abans m'havia arribat informació de revistes i llibres de cuina oriental o informes científics. La cuina xinesa o japonesa que es fa per aquí no té res a veure, o molt poc, amb el que pots trobar dins aquests països; la raó és senzilla, aquí no poden tenir els mateixos ingredients i s'han d'adaptar al que troben aquí. Quan demanes bolets xinesos, el que et donen són bolets europeus. Els xinesos tenen l'*Auricularia judae* (*orella de judes*) o altres *auricularae*, la *Sparassis crispa* (*peu de rata reina*), la *Flammulina velutipes*, el *Lentinus edodes*, la *Pholiota mameko*, el *Tricholoma matsutake*, tota la gama dels *Pleurotus ostreatus* (*gírgoles*, *orellanes*), són bolets que et trobes aquí, però són molt característics de la cuina xinesa. Per exemple el *Lentinus edodes* és més característic al Japó, mentre que a la Xina és més important l'*orella de judes*.

**B.-** Des del teu punt de vista, el d'un professional, com es tracten els bolets a Mallorca?

**APF.-** Molt malament. Hi ha un total desconeixement a l'hora de cuinar un bolet.

**B.-** Els picornells, els esclatasangs...

**APF.-** Tots. La primera raó és perquè a nivell comercial no es troba tota aquesta gama de varietats comestibles que ofereix la natura. Generalment et trobes que cada cultura té uns conceptes diferents a l'hora de valorar gastronòmicament



El mestre Arnau, Xef del hotel Formentor ja retirat

els bolets. Exemples n'hi ha moltíssims, tal vegada perquè la pròpia natura de cada regió marca l'abundància d'uns o altres bolets. Dins la cultura mediterrània, en general, et trobes que els *Lactarius* (*esclatasangs*) i les *rússules* (*blaves* i *fortes*) són bolets coneguts i apreciats; mentre que a centroeuropa aprecien més les boletàcies (*pixacans*) i com a casos molt curiosos, dins Escandinàvia es valora de la mateixa manera tant el *pixacà* com els *esclatasangs* (*Lactarius deliciosus*, no el mallorquí que és el *lactarius sanguifluus*) com el *Lycoperdum perlatum* (*bufa del dimoni* o *pet del llop*), els mengen com a menjar de déus, és increïble. A milers de quilòmetres d'allà, si te'n vas al nord d'Àfrica, la gent aprecia la *Terfezia arenària*, que és del tipus de les tuberals, un fong que es troba davall terra, que els andalusos diuen *cuescos de ciervo*. El que és més abundant és normalment el que més es menja.

**B.-** Parles del que es menja, però com es tracten, com es cuinen aquí els bolets?

**APF.-** La gent segueix les tradicions culturals del seu entorn, però així i tot s'ha demostrat, o

millor s'està demostrant, que aquestes tradicions de com s'han de manipular els bolets moltíssimes de vegades són errònies. Per això pensam els que estimam i desgustam la micologia, pensam que és molt important divulgar els tractaments que requereix cada espècie o cada grup de bolets. Per posar un exemple, un dels bolets més importants en general a dins la cuina internacional és el *Cantharellus cibarius* (*picatornell* o *picornell*) requereix per la seva textura una cocció molt més prolongada que altres bolets, un mínim de 20 minuts, a més comprovat científicament. No és que sigui tòxic, però sí molt indigest, així que si es fa en un arròs brut va molt bé, però en un frit, això de passar-lo per la pella i que perdi l'aigua, és totalment insuficient. És un dels bolets més indigests que he trobat. Quan la gent escolta això es pensa que són farolades d'en Toni Pinya, fins i tot micòlegs i aficionats amb experiència rebutgen aquesta teoria encara que són molts i molts els llibres que anomenen aquestes característiques dels *picornells*. La majoria dels cuiners també desconeixen aquestes dades.

Un altre exemple pot ser el de la

LLISTA DE NOCES

ELECTRODOMÈSTICS

JUGUETERIA

*Comercial Sansaloni*

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 83 62 93 - ARTÀ



*Russula delica (fortes)*, que és un bolet prou dur, i que si es bull, torna més dur encara, i només queda bé si es fregeix en làmines molt primes (els bolets sempre amb oli d'oliva, malgrat en altres cultures facin servir altres greixos, queden millor amb oli d'oliva, altres no els recoman), o millor encara si es ratlla i es prepara com si fossin angules.

**B.-** Les *blaves* també queden molt malament a dins el forn...

**APF.-** La raó és en la pell, fa com si fos un cuir. Si fregeixes un bocí de llard amb pèl i tot, les vetes de carn i el llard pròpiament dit les pots menjar, les teves dents el poden mastegar, en canvi la pell necessita molt més temps per tornar-se trencadissa i poders-se menjar. Una cosa semblant succeeix amb els bolets. Les pells que cobreixen el bolet és necessari llevar-les, això du feina, però a vegades val la pena de fer. Això passa amb les russules (*blaves i fortes*), en algunes com la *R. vesca*, la olivàcea, la romellii, en algunes costa molt d'eliminar-la, també amb els *pixacans*.

**B.-** I al rei dels bolets de per aquí, a l'*esclatasang*, com el tractam?

**APF.-** Potser a causa de la llarga existència de l'*esclatasang* en els plats de la cuina mediterrània s'ha aconseguit tractar-lo com cal. Ara, no hem d'oblidar que cada vegada és major el menyspreu d'aquest lactari en benefici d'altres bolets de millor talent culinari que anam descobrint cada any. Encara que a la gent no li agradi escoltar això i qualcú s'enfadi, ha, ha.

**B.-** Per exemple?

**APF.-** Per a mi un bolet que m'ha encantat els darrers dos anys que l'he treballat prou bé és el *Lyophyllum decastes* (*gírgola de bruc*).

**B.-** El *picatornell*?

**APF.-** Evidentment és un bolet dels bons, però alerta, si he de parlar com a cuiner popular he de dir que sí; però si he de seguir estrictament els valors organolèptics (textura, olor, gust, color...) el posaria també en un segon ordre. Per exemple per mi preferesc entre els de Mallorca el boletus *reticulatus*.

**B.-** Aquest bolet, un tipus de *pixacà* semblant al *cep* dels catalans al *onto zuri* del País basc, per aquí és difícil de trobar. I dels més freqüents?

**APF.-** El *pixacà* (*Suillus bellini*, *collinitus*, *granulatus*...) des de la meua experiència el posaria al mateix nivell que l'*esclatasang*, fins i tot per mi són millors. És clar que això al mallorquí li sona a sacrilegi, ha, ha, diràn que som un boig... Els *pixacans* de la família *Leccinum* o *Krombholziella* m'encanten també, el *Suillus Chriseater* també en estofats dona molt bon resultat malgrat no tenir un bon aspecte...

**B.-** Els xampinyons?

**APF.-** De les agaricales els xampinyons són del millor que hi ha: el níveus, el silvícola...

**B.-** Les lepiotes?

**APF.-** Són molt bones, la *Macrolepiota procera*, el que els catalans diuen *maços* quan encara no estan oberts, tendres, són molt bons per farcir; arrebossades també són extraordinàries... Un altre bolet finíssim és la *Hohenbuehelia geogenia* (*gírgola de carboner*). Un altre bolet amb el qual hem de donar la raó a la tradició mallorquina és el *Pleurotus eryngii*, la *gírgola de card*, que és un bolet de categoria, encara que es troba poc. Un altre bolet que es troba poc encara que s'ha esmentat un parell de pès a l'illa és el *Tricholoma equestre*, *overderol*, *groguet*, que és un bolet riquíssim...

**B.-** Les *gírgoles d'estepa* o de terra...

**APF.-** Totes el grup dels negrets, tant el *terreum*, els *scabrosus* o el *scalpturatum* com el *portentosum*, que aquí no n'hi ha però que el duen de la península, són finíssimes per menjar amb ous.

**B.-** Què ens queda?

**APF.-** Del grup de les *Aphylliphorales*, les *Ramaries* (*Peus de rata*), *Helvelles* (*orelles de llebre*) són bolets tradicionals, que necessiten una cocció prolongada per destruir uns tòxics hemolítics que tenen, i això fa que el valor gustatiu que puguin aportar al plat es perdi en gran mesura. Les *Morchelles* o *múrgules* són més apreciades pel seu aroma que per la textura, tenen un alt valor gastronòmic en la cuina. El mateix ús té el *Clitocybe odora* o *bolet d'anís*. Un altre bolet molt abundant és el *Sarcodon imbricatum* (*sabatera d'escates*), que en Itàlia s'utilitza moltíssim per condimentar. L'*Hidnum repandum* o *picatornell pelut*, que és molt fort i en els guisats va molt bé. Les *gírgoles de poll* o *de figuera* (*Pholiota Aegerita*) que tenen molta anomenada a Mallorca...

Del grup de les *Higrophoracees* el *carlet*, que per Castelló i Girona té tant de prestigi, necessita un tractament molt especial, llevar-li tota la pell, conservar-lo en sal... El contrari li passa al *bolet de tinta*. És un bolet tan delicat que si no es cuina ben aviat, en 4-5 hores ja està passat, i això que és un bolet molt fi.

**B.-** Quan feies feina als hotels, també feies receptes amb bolets d'aquests?

**APF.-** Hi ha unes lleis que no deixen fer servir més que 32 varietats de bolets silvestres que es poden comercialitzar a l'Estat Espanyol. Sobre això també faré qualche comentari a la xerrada, sobretot per als restauradors... no es pot anar a la montanya i vendre el

# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35  
ARTÀ (Mallorca)

producte.

**B.-** Després d'aquesta excursió pel regne dels fongs, ens pots avançar de què anirà la xerrada del dimarts?

**APF.-** Em centraré en la neteja de les boletàcies i higrophoràcies. Ho tenc tot en diapositives. Si podem trobar qualche cosa, que serà difícil amb aquesta sequera...

**B.-** A més, amb més sequera i més calor, més cues...

**APF.-** Sí, no passa res si et menges qualche larva, però l'efecte que fa és prou repugnant. No és la millor carn per acompanyar el bolets. També insistirem en el de sempre, en el perill que suposa ficar dins la cuina un bolet que no es coneix amb tota seguretat. Són moltes les persones que cada any moren enverinades per l'atreviment de tastar o menjar bolets pensant que eren comestibles. La història està plena d'anècdotes de tota mena, alguns personatges de molta importància varen morir així: tzars (Alexandre II), papes, l'emperador Claudi... tots van morir amb l'Amanita phalloides, que per cert es va trobar fa 7 anys a Artà. D'aquí vé que a totes les cases de la noblesa hi hagi el provador o tastador de menjars; el que no sabien era que a

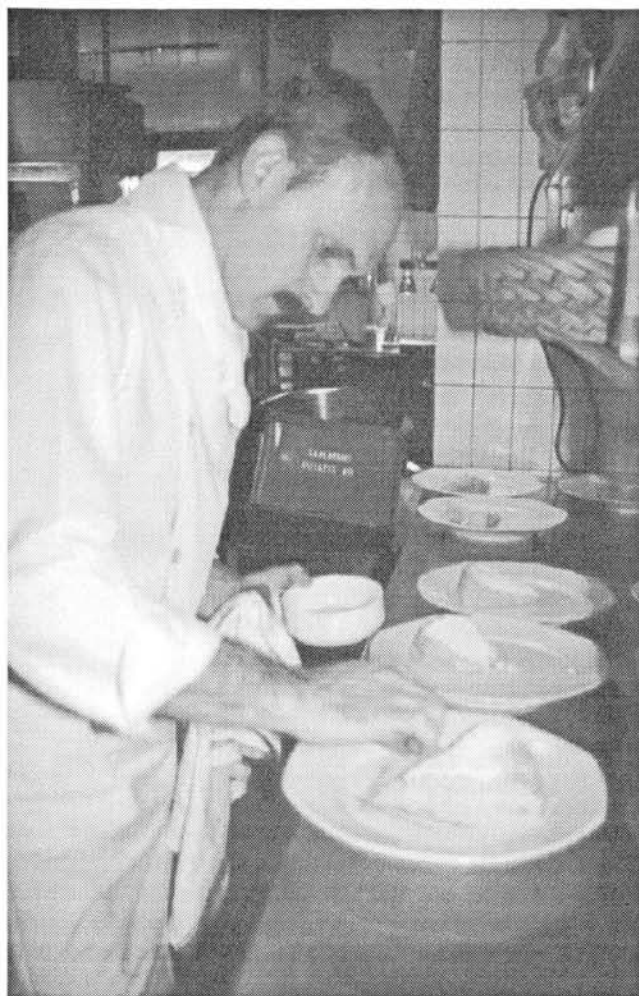
vegades els efectes mortals apareixen passades 2, 3 o 4 setmanes.

**B.-** Faràs qualche exemple pràctic?

**APF.-** Sí, després farem una amanida amb qualche agarical (*xampinyons*) i leccinum o *pixacà* dels forts.

**B.-** Tancam amb algun consell per a la gent interessada?

**APF.-** Sobre tot prudència, i que agafin l'aprenentatge de la micologia amb molta paciència. I que facin rogatives perquè plougui i la gent sigui més sensible amb la natura.



Si desea una buena construcción para su vivienda pida información a:

**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO  
GUERRERO**

C/ Bonaire, 14 - 07570 - Artà (971) 83 58 10

**Excavaciones  
SEBASTIAN SASTRE**  
EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29  
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ  
(Mallorca)



**PINTURAS EN MADERAS:**

Esmaltes

Tintes

Lacas

Tratamientos especiales en maderas y muebles antiguos, etc.

**PEDRO GINARD**

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL

Taller: C/. Hernán Cortés, 3.

Tel. 83 59 88 - 07570 - Artà



**PINTURAS EN INTERIORES Y EXTERIORES:**

Lisos, picados i al gotele.

Papeles i moquetas.

Impermeabilizantes en fachadas y terrazas.

Pavimentos deportivos.

Piscinas, etc.

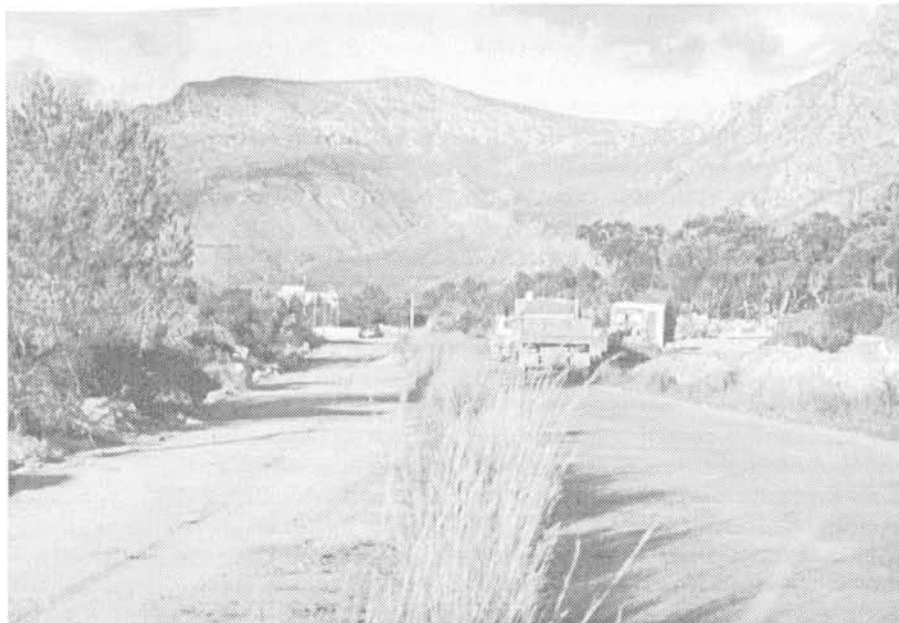
**PIDANOS PRESUPUESTO.**

## I ara, Es Canons

Després de la polèmica aprovació del projecte d'ampliació del port de sa Colònia de Sant Pere, ens trobam ara novament davant d'un atemptat urbanístic les conseqüències del qual poden ser irreversibles per al litoral d'Artà. M'estic referint el projecte des Canons, un espai privilegiat situat entre el Caló des Cans i la urbanització de Betlem, i que suposarà l'ocupació de 146 hectàrees de garriga baixa i de més d'un quilòmetre de costa en una zona fins ara absolutament verge.

Dit així algú pot pensar que es tracta d'una nova successió de tòpics als quals ja ens tenen acostumats els ecologistes més o menys recalitrants. A qui pensi això, el convidaria a recórrer pam per pam el tram de costa que separa l'esmentada urbanització de Betlem i el Caló des Cans. A part d'una excursió deliciosa de no més d'una hora de duració, s'adonaria que l'encant de la zona resideix en que probablement no queda un espai com aquest en tota Mallorca. Deixant de banda els indubtables valors paisagístics, l'ecosistema constitueix un dels hàbitats més importants de la tortuga comú o terrestre. Curiosament uns acurats rètols de la Conselleria d'Agricultura i Pesca alerten el o la possible visitant de la presència d'aquest entranyable inquilí de la garriga, fet que, pel que sembla, no ha estat tengut massa en consideració, ni pels promotors ni per l'Ajuntament d'Artà, que al seu dia va donar llum verda al projecte.

Tanmateix no m'interessa aquí carregar massa tinta sobre les responsabilitats polítiques d'aquest despropòsit, que hi són, evidentment. Voldria, si més no, recordar les paraules del president Cristòfol Soler, qui aquest estiu passat, a l'audiència que el rei li concedí a Marivent, parlà de la necessitat d'harmonitzar economia i medi ambient, en una nova concepció del creixement que no hipotequi els



nostres recursos. Encara no fa gaire, el secretari general de Turisme del Govern central, Sr. Miguel Góngora, reclamava davant els turoperadors alemanys presents al congrés de la DRV més ecologia i menys places hoteleres, a la vegada que demanava al sector turístic que s'adaptàs a la consciència ecològica creixent de les societats desenvolupades.

Creim que ja és ben hora de traduir en fets aquestes declaracions d'intencions. Per això, quan pràcticament tothom està d'acord en reduir l'oferta de places per millorar la qualitat i no saturar així el mercat turístic, no entenem operacions com ara la des Canons. Es tracta, al meu parer, d'una política de terra cremada que compromet encara més l'escassetat d'alguns dels nostres recursos; per posar un exemple, el proveïment d'aigua de la urbanització projectada comportarà un consum diari de

1.500 tones, amb el consegüent perill de salinització dels pous de la zona.

Tal com ha proposat el GOB, seria intel·ligent en aquests moments que les tres administracions implicades, l'Ajuntament d'Artà, el Consell Insular de Mallorca i el Govern balear arribassin a un acord que permetés la rectificació de les normes subsidiàries d'Artà en aquesta zona que impedis el que sembla inevitable. S'ho mereix el municipi d'Artà, fins fa poc capdavanter en la preservació del litoral, però s'ho mereixen també les futures generacions. En aquest sentit, més actual que mai esdevé ara una antiga pintada propera a la casa de la vila, encara ben viva i punyent, i que diu: «Quin Artà deixarem als nostres fills?».

**Miquel Àngel Lladó Ribas**  
(coportaveu de Els Verds)

## In memoriam

Oh, Mare de Déu de Sant Salvador, Verge omnipotent de la vila d'Artà! Donau enteniment a mon esperit per poder dir amb mesura tot allò que ha de ser contat, i força a la meua llengua perquè no defalleixi en la seva empresa.

Han començat. Les obres, és clar. Als Canons, evidentment. Quin, si no aquest lloc, necessita, ara i en aquest moment, de les invocacions a la Mare de Déu?

No volíeu macro(pip)? Idò, tassa i mitja.

I no bastaran per tapar la pena i el dol de les muntanyes de l'ermita ni la de la torre de la Tudossa ni la del puig de Ferrutx, tots els vels negres del món: vels espessos i satinats, tuls, gases, sedes, cortines, capes, catifes, estores i cobriments; cofres, caixes, baguls i taülls...

negres com les olives negres, negres com els vestits de monja, negres com el forat del cul, no podran eixugar i contenir les llàgrimes vessades pel mal de les pales i les grues que soscaven i solquen i maten Els Canons.

Si jo fos valent em faria amic dels terroristes i dels assassins i, agermanats amb la ràbia i el dolor, aniríem a boicotejar amb bombes la feina dels qui manen i autoritzen el terrorisme oficial.

I si jo encara fos més valent, aniria a la plaça de la Colònia i allà, en mig de tota la gent, m'aplicaria, acuradament, a fer-me el hara-kiri; i la meua dona, amb llàgrimes als ulls i al cor (supòs) em tallaria el cap per mostrar-lo als fariseus de l'ecologia i acusar-los de tanta destrucció.

Però no sóc ni alt ni ben plantat, ni ros, ni tenc els ulls blaus, ni sóc ric (si aquest fos jo, ben segur que seria un dels primers que compraria un apartamentet a la nova urbanització. (¿Quin horrible nom li posaran?)). Està clar que tampoc sóc valent. Sinó tot el contrari. Sóc un vertader covard. Un covard gallina; i per això no puc fer més que el que fan les gallines de veritat quan es veuen amenaçades i atacades per genetes, serps o rates: esqueinar molt fort, alçar les ales i, amb elles, donar recer i aixoplug als seus pollets.

I esperar que Déu ens trobi confessats. Amén.

**Miquel Caldentey Bisbal**





A les passades col.laboracions parlàvem de la història i la tradició del bonsai, com també dels estils i formes segons els nostres gusts i necessitats. Per tant, una vegada tenir aquest tema més o manco clar, a partir d'avui parlarem de les distintes formes d'obtenir el material vegetal necessari per a la producció del bonsai.

Poden ser les següents: de llavors (misho), d'estaca (sashiki), d'empelt (tsugiki), d'amurgonament (toriki), d'una planta del camp (yamadori) i d'una planta de viver.

Com podeu veure, a més del nom en català, posam també el nom tècnic (dins els parentesis), japonès, per començar a tenir-los en compte i no ens sorprengui si els sentim comentar.

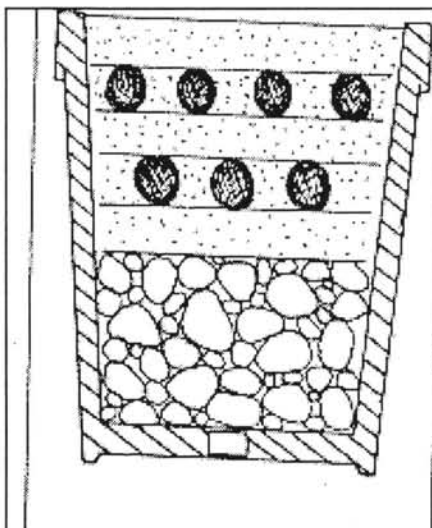
Del primer que parlarem serà del cultiu per **llavor**, el qual el coneixem com hem dit abans amb el nom de **misho**. Al final de l'estiu i temps de tardor és quan trobarem amb més facilitat les llavors dels arbres que ens interressi aconseguir com a bonsai, tenint en compte d'escollir sempre les que ens semblin més sanes.

Una vegada recollides les llavors, la primera passa ha de ser la sembra, moltes les podem sembrar només posades amb aigua durant 24 hores i triarem les que durant aquest temps hagin passat al fons de l'aigua, ja que les que surin a damunt seran buides i per



És necessari recobrir les llavors amb arena humida i... esperar. Les llavors es poden sembrar en primavera

tant es poden tirar. Seguidament es poden sembrar les llavors dins cossiols, ja siguin de test, plàstic o altres materials. Els avantatges dels arbres sembrats de llavor és que des del primer moment podem controlar el creixement de la planta i la seva



Estratificació de llavors.

forma, aconseguint arbres quasi perfectes.

El gran inconvenient es que per obtenir un bonsai per aquest sistema, es necessita bastant de temps; de 5

a 10 anys segons l'espècie.

Un altra punt a servir és que trobam diferents llavors que perquè nesquin es fa necessari la tècnica de l'estratificació. Això consisteix a posar-les banyades dins un pot, mesclades amb arena i turba a baixes temperatures (entre 2° i 7° C.), que per la majoria de les llavors seria que de 1 a 4 mesos després es poden sembrar i dins poc temps germinen i comencen a néixer.

Les mescles de la terra per obtenir bon rendiment de les plantes i com a norma general, podria ser terra de mata o alzina el 40%, turba de jardineria el 20%, arena de torrent el 30%, fems el 10%. Així aconseguirem una mescla bastant bona per a la majoria dels arbres i plantes.

**Nota.-** Els interessats en el tema del bonsai, poden contactar amb Andreu Forteza, tel. 836213 o també amb Colau Carrió, tel. 836599. Per a excursions: Joan Pastor, tel. 835104.

## Anunciam:

**Curset de Bonsai**, organitzat per Associació Bonsai de Llevant i patrocinat per Jardineria Adrover de Manacor.

El curs es farà el gener, febrer i març de 1996, els dissabtes de 11 a 13 hores.

Informació: Jardineria Adrover, Tels. 845032 i 552940.

També a l'Associació de bonsai: tel. 567591

Preu: 4.000 pessetes. El tema: Poda, cultiu, filferat, modelatge, tècniques de reproducció, etc.

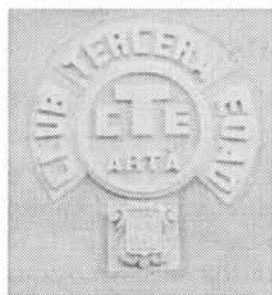
## JOHNIE'S, RESTAURANT

en CALA MESQUIDA (Capdepera), les oferec para este invierno:  
Servicios para: Bautizos, Comuniones, comidas de compañerismo, etc.

Precios económicos.

Local amplio e idóneo para entretenimiento de niños.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO.



Per començar, hem de tornar a la col.laboració del passat nº 529, per aclarir dues coses, una que no és la veritat i l'altra un oblit involuntari.

Començam pel primer error. A la sala de billars hi ha el retrat de don Cristòfol Ferrer Pons, Soci Protector del club amb molt de mereixement i respecte per la seva generositat. Ell va regalar les **dues taules de billar i no una com vàrem posar a la darrera col.laboració. Per equivocació, és clar, però en demanam disculpes**(que també podeu trobar insertades a la segona plana del present número).

També hem d'afegir que, a més de les dues taules, va regalar un moble-armari, on hi poden guardar 81 tacos en 27 departaments, i també on s'hi guarden les eines per cuidar els billars. Per tant, don Cristòfol és tengut pel soci protector per excel·lència del Club de la 3ª edat ja que gràcies a la seva generositat tenim una sala de billar en òptimes condicions. D. Tòfol també es cuida de fer el canvi de teles dels billars quan es fa necessari, perquè els jugadors tenguin bon fer les

## Deu anys de vida del Club, viscuts per un soci fundador (VII).

caramboles.

La segona cosa per corregir és l'oblit que férem en deixar sense anotar a la llista dels billaristes difunts en **Joan Sancho Bauzá, Serverí**, i també demanam a la seva viuda i a tots els seus companys que ens disculpin. Gràcies per anticipat.

Avui parlarem del joc de **Petanca**. Es va començar a fer torneigs l'any 1990 a les pistes que a tal fi l'Ajuntament va construir a Na Batlessa. Així els capvespres es poden jugar i es juguen, partides d'entrenaments, però tothom fa el que pot per guanyar. Generalment són 7 o 8 equips de tres jugadors (tripletes), quatre equips de dones i quatre d'homes, els quals juguen tots contra tots. Cada any es juga el torneig de Sant Salvador, del qual l'Ajuntament dóna els trofeus, i en primavera es juga un altra torneig. Enguany, per celebrar el desè aniversari del Club, jugaren una competició per eliminatòries. El primer dia jugaren vuit equips, el segon quatre i dos jugaren la final, la qual va ser molt



**Jugar a petanca és un bon exercici es cos no se cansa i se'n va sa panxa**

animada. Acabada la partida dels dos finalistes, els 24 participants reberen una medalla commemorativa del desè aniversari del club.

(Continuarà)



**Campanya de Normalització Lingüística**

### **CARPINSA** Carpinteria en Aluminio y Saneamiento

**A. Cursach y E. Matallana**

c/ Fray Junípero Serra, 7  
tel. 83 54 78

07570 - Artà

- \* **Technal**
- \* Puertas Aluminio
- \* Correderas aluminio
- \* Persianas Mallorquinas
- \* Cerramientos Galerías
- \* Toldos Policarbonato
- \* Cristalerías y Murales
- \* Calefacción
- \* Energía Solar
- \* Fontanería

## Escola i llengua

La notícia que «el Govern pretén que els escolars de Mallorca estudiïn en mallorquí» (DM, 3/11/95) és positiva perquè suposa que a la fi es manifesta la intenció de convertir la llengua d'aquesta terra en llengua vehicular de l'escola, com passa als països normals. En canvi, la forma com apareixia podia crear confusió en els lectors (no vaig ser a la presentació del material didàctic que va fer el director general d'Educació i, per tant, no sé si les afirmacions són com se li atribueixen; però, com que són les publicades, pens que pot ser útil comentar-les).

Es presenta com a novetat que els alumnes estudiaran a partir de les formes pròpies de Mallorca, Menorca i Eivissa, quan això és habitual des de l'inici de l'ensenyament en català (tant en els cursos escolars i d'adults, com en el reciclatge). Els professors, en gran majoria, han ensenyat d'aquesta manera, i sembla que les declaracions, tal com apareixen, indiquin que no era això. Si hi ha alguna excepció ha estat, sense cap dubte, per manca de coneixement suficient de la llengua o per desconeixement dels objectius de l'ensenyament en català i de la normalització lingüística, no sempre atribuïble als ensenyants.

Una altra cosa és que hi hagi part del material didàctic que s'usa que, elaborat fora de les Illes, tenguin algunes formes que es considerin no pròpies de les variants insulars del català; però per això hi ha els mestres, perquè facin de pont i ho adaptin

a les necessitats dels seus alumnes. I també passa que, de vegades, hi ha gent que creu que determinades formes no són pròpies de les illes quan resulta que són ben vives popularment a una part de Mallorca o a les altres illes o són les que sempre s'han usat aquí en els nivells cultes.

D'altra banda, de la mateixa notícia, es desprèn que és nou que s'hagin incorporat formes de les illes al diccionari de la llengua catalana i que això legitima la proposta. És important que a les ampliacions del diccionari hi hagi noves formes illenques, però la majoria de paraules que ara s'han incorporat no són, ni propfer-s'hi, essencials al·l'ensenyament bàsic. Amb les que ja hi havia podia haver funcionat perfectament i així passava. Com a exemple, he cercat al diccionari de P. Fabra (1932), que fins ara era l'*oficial*, paraules a l'atzar de les que són considerades popularment *mallorquines-mallorquines* com *tassó, nin, cercar, al lot, calces, granera, ca* i *moix* i totes, naturalment, hi eren amb el significat que els donam. El problema és que de vegades n'hi ha que adoctrinen sobre mallorquí i català sense haver consultat els llibres ni els diccionaris de llengua catalana, i tenint una visió molt esbiaixada i particular de les formes que són mallorquines i de les que no ho són.

Hem de tenir clar, però, que no hi ha d'haver paraules prohibides en una llengua; quan usam el català hem de poder recórrer a totes les que té. Una altra cosa és que per

diverses raons, més socials que lingüístiques, sigui recomanable donar preferència a les que són més freqüents a les Balears. Però resulta que així és com s'ha fet majoritàriament sempre a l'escola, i no sols als primers nivells, sinó a tots.

D'altra banda, és positiu que el Govern impulsi planificadament l'elaboració de material didàctic des de les Balears, cosa que ja hauria d'haver fet de bon començament.

La manera de fer perviure les paraules és creant els àmbits necessaris perquè puguin usar-se i no prohibint les equivalents i sinònims d'altres territoris que parlen la mateixa llengua, les quals és bo conèixer i posseir com a complementàries.

La qüestió és que n'hi ha que s'escandalitzen i fan problema que en el llibre de text dels infants hi hagi formes catalanes que creuen no pròpies de les Illes i no en fan qui diguin *patos, canicas, deberes...*, ni que ells mateixos adornin les seves expressions amb *pollos, mejillones, terneras* o *piernas de cordero*.

És evident que és positiu, i passa d'urgent i necessari, que vulgui incrementar-se la presència de l'ensenyament en català a les escoles i que s'impulsi l'aparició de material didàctic, propi, però convé preocupar-se perquè no es presenti, falsament, com una oposició a la feina que fins ara ha fet l'escola.

Joan Melià

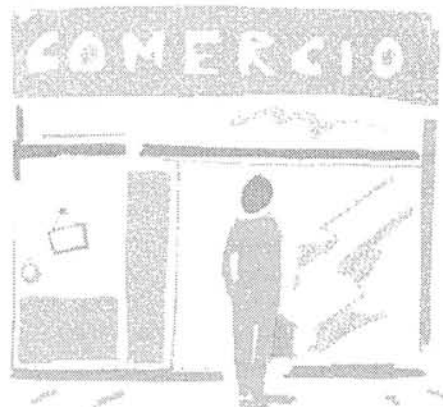
(professor de llengua catalana)



**Escola de Xofers  
i Assegurances**

**Gili**

Gran Via, 42 - 07570-Artà  
Tels. 83 62 31-83 63 32 - Fax 83 67 11



## AM, COMERÇ

Una vertadera «caixa fort» per al seu negoci, i moltes altres garanties que l'ajudaran a mantenir sempre a resguard el negoci de la seva vida.

**Garantia d'Assistència al comerç.**

### AM, Comerç

L'allibera de riscos tan essencials com:

\* L'incendi, explosió, llamp, fum, etc., Els mals produïts per l'aigua. (100 %)

\* Els actes vandàlics i malintencionats. El robatori i atracament al comerç.

\* L'atrancament al transportador de diners.

\* L'atrancament i danys personals a clients i empleats.

\* L'increment de l'Stock de mercaderies. La responsabilitat civil del comerciant i la defensa, fiances judicials i alliberament de despeses.

**TOT AMB GARANTIA DE «VALOR A NUEVO».**

Bonificacions per no sinistralitat:

1r any: 5%-- 2n any: 10%-- 3r any: 15%--

4t any: 20%.



## Joventut: alcohol i tabac

Volem plantejar un tema molt important, encara que fins fa poc temps marginat com és el que avui ens atany: la joventut i la seva relació amb el consum d'alcohol i tabac. I deim que fins ara ha estat un tema marginat perquè la majoria dels actes que per a tractar el problema de la joventut i les drogues han estat convocats en els últims anys han versat sobre l'assumpte de les drogues il·legals, essent la més paradigmàtica l'heroïna, la «droga» així, entre cometes, per excel·lència.

Fins fa molt poc temps la màxima preocupació de la majoria dels pares consistia en la possibilitat que els seus fills fumassin qualche «porro» o «canuto» que inevitablement es convertiria en l'escaló previ a l'accés al regne de l'heroïna.

L'alarma social pel sensacionisme i les errònies polítiques socio-sanitàries emprades en molts casos, originaren una preocupació política pel tema que es traduí en l'elaboració d'un Pla Nacional contra la Droga que sols a l'any 1992 invertí la quantitat de 22.274 milions de pessetes, quantitat gens menyspreable, que s'han emprat bàsicament per combatre el problema de les drogues il·legals.

Però mentres s'ha intentat obtenir fites preventives i terapèutiques en aquest camp que, desgraciadament, han estat molt limitades en relació a l'ampli esforç pressupostari, per la qual cosa pareixeria convenient modificar la política governamental desenvolupades fins al moment. Mentrestant les dues lacres principals que sofreix el país continuaven i continuen foradant, podrint, el teixit social de la nostra nació: les dues grans epidèmies del nostre temps, el tabaquisme i l'alcoholisme.

A l'any 1990 el director de la regió europea de l'OMS, JOERIK ASVALL, envià una carta al ministre de Sanitat i Consum, que era aleshores Julián García Vargas, a on assenyalava que la seva oficina atribuïa al tabac, la mort de 35.000 espanyols en aquest any, subreixant que això suposava 15.000 casos més que els calculats per 1980, i que aquesta tendència alcista continuaria si no es prenen mesures. A la carta el Director de l'OMS li desitjava al ministre «tot el valor i coratge necessaris» per dur a terme mesures restrictives de publicitat de tabac així com de potenciació de mesures preventives. Al ministeri la carta fou interpretada com una lleugera renyada de l'OMS pel retard de la posada en marxa de les mesures.

Lamentablement desconec si hi ha hagut alguna carta similar en relació a l'alcohol, però em fa l'efecte que no. I certament la recomanació de la campanya contra el tabac pareix que sí que va fer qualche efecte, ja que algunes mesures començaren a prendre's. La prohibició de fumar en llocs públics, campanyes entre els metges, algunes restriccions publicitàries, l'augment dels

impostos sobre el tabac, són alguns elements de l'esmentada actuació que han anat calant lentament en alguns sectors de la societat, encara que en altres treguin foc i no precisament dels cigarrets.

Però mentres alguns sectors socials comencen a plantejar-se l'abandonament del tabac, el sector juvenil continua iniciant-se en el consum, de tal manera que de tot el percentatge fumador de la societat espanyola, segons un estudi d'EDIS, quasi el 50% de la Comunitat de Madrid, el percentatge de joves fumadors supera en quasi 12 punts la mitjana nacional. El major percentatge de consum de tabac és entre els adolescents, essent generalment més elevat entre els de FP que entre els d'EGB. Una enquesta recent trobà una incidència a 6è d'EGB (11 anys) d'un 8% d'al.lots i un 6% de nines de fumadors habituals. Aquests percentatges van creixent al llarg dels anys superiors fins a trobar la màxima incidència entre els 21 i els 24 com assenyalava abans, essent major el percentatge de dones fumadores que el d'homes.

Un aspecte molt important a tenir en compte és que l'edat d'inici del consum de tabac correlaciona positivament amb el consum d'alcohol. Altres dades importants a tenir en compte i que van associades al consum de tabac és que són els que practiquen menys esports, surten de nit amb més freqüència i consumeixen més quantitat de cafè, alcohol, porros, psicofàrmacs i drogues.

En relació al consum d'alcohol, l'estudi al qual ens hem referit troba que tan sols el 15% dels al.lots des de 6è d'EGB (11 anys) afirma no haver begut mai, que els al.lots comencin a beure abans que les nines, que la cervesa és la beguda més consumida, que l'edat de la primera gatera es situa en els 13, 14 anys i que als 15 anys un 60% s'ha embriagat alguna vegada i un 12% afirma haver-ho fet més de 10 vegades.

Però no és moment d'avorrir amb estadístiques sinó que el que vull apuntar són

els reflexes d'una situació altament alarmant. S'està advertint una real preocupació pel fenomen de l'alcoholització creixent de la joventut espanyola, que no és altra cosa, no ho oblidem, que l'expressió en aquest sector social dels joves, de l'alcoholització progressiva de la societat espanyola.

Estam assistint a un genocidi consentit i sense sentit. Consentit perquè les autoritats sanitàries estan esquivant afrontar aquest gravíssim problema. Som conscient, tots ho hem de ser, de les tremendes dificultats que comporta instrumentar una política contra l'alcohol, per un doble motiu: per una part, les enormes pressions contràries a causa dels altíssims interessos econòmics en joc. Si abans comentàvem les dificultats per enfrontar-se al tabaquisme, compremem les que es poden oposar a l'alcoholisme si les multiplicam per un número molt alt.

Per altra banda, i així és important per els polítics, les campanyes antialcoholiques en els països llatins són impopulars.

Per tant és molt difícil fer quadrar les coses. Per això s'hi consent; però no té sentit, és un contrasentit: el 40% dels morts a les carreteres, el 25% de tots els ingressos als Hospitals Generals, el 40% dels ingressos als Hospitals Psiquiàtics, etc, etc, etc.

La despesa sanitària, social, econòmica, és enorme. ¿Qui són els responsables d'aquesta situació? ¿Hi ha una política de «Salut Pública» que vetli pels interessos reals de la població?

És necessari donar una resposta social davant aquest problema. Per això em congratulo que les associacions de consumidors comencin a moure's. I altres associacions, altres col·lectius com ABSTEMIA, que s'ha marcat com objectiu central de la seva acció aquesta sensibilització pública i la denúncia de tots els estaments oficials perquè aquestes accions tenguin alguna efectivitat.

Dr. J. M. Vázquez Roel  
Clínica Capristan



## Entrevista Centre Cultural-Batlle d'Artà

Per dijous dia 16, el Centre Cultural tenia previst una entrevista amb el batlle d'Artà Montserrat Santandreu, per tal de dialogar amb ell i presentar-li una sèrie de qüestions, entre altres, se li havia de preguntar què passa amb el poliesportiu de la Colònia; fa anys que se'n parla, fa temps que es realitzen gestions, el tema s'inclou dins el programa electoral, però de moment res de res, i la gent arriba a acabar la paciència.

També es volia posar sobre la taula el tema del futbollet. Resulta que els al.lots de la Colònia que van a Artà per participar en aquesta modalitat esportiva, han de pagar la mateixa quota que els afiliats residents a Artà. La petició era a veure si es podia tenir en compte el fet dels desplaçaments i les despeses que aquests suposen.

Lamentam no poder donar informació respecte dels resultats de l'esmentada entrevista, ja que quan aquesta es durà a terme, el número de **Bellpuig** que ara teniu a les mans serà a la impremta; en conseqüència no ens en podem fer ressò.

Sense sortir del Centre Cultural, volem ressenyar la voluntat de l'entitat de continuar les obres de

l'escenari; en aquesta ocasió es té pensat aixecar el capell del sostre per tal de tenir més espai i, en conseqüència, més llibertat de moviments per a les representacions.

## La urbanització des Canons

Com es deia ja en l'edició anterior de la nostra revista, començaren fa una mesada les obres de l'urbanització des Canons, entre ca los Camps i Betlem, i com en els «toros» hi ha divisió d'opinions respecte del projecte. Uns -la majoria- estan ben contents pensant que aquest fet aportarà feina i diners al nostre poble; altres -més pocs- pensen que se'n va un bocí verjo de la nostra contrada i aquesta perdrà ja per sempre l'encant i la pau. S'han sentit protestes des dels grups ecologistes però les obres continuen.

## Senyals de circulació

En el carrer de sant Mateu s'ha posat per als conductors un signe indicatiu que hi ha al.lots que surten d'escola, i just devora l'entrada del local de la mateixa, entre el cap de cantó del bar Centre i la rectoria, s'ha pintat un pas de zebra; era ben hora, com ben hora seria que l'Ajuntament urgís -sabem que si vol ho pot fer- a l'empresa d'autocars que realitza el transport escolar, que instal·li una marquesina o tendal en

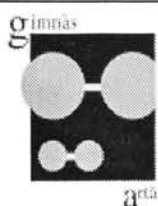


(A. Genovart)

el lloc on els nins agafen el bus per anar a l'escola, així almanco tindrien una mica de cobri els dies que plou mentre esperen el bus. Fa anys que es demana aquesta petita millora i no hi ha forma.

Finalment, i ja que abans hem parlat del tema de la circulació, és ben hora que des de l'Ajuntament es reguli la circulació rodada per dins el poble posant tots els senyals de trànsit que facin falta. Aquesta millora s'havia de fer un cop s'haguessin asfaltat els carrers després de la conducció d'aigua potable i residuals. ¿No comença a ser hora de posar una mica d'orde?

Diàriament hi ha gent que se «carrega» les direccions prohibides; a altres indrets els discs de senyalització han desaparegut i ningú en sap res... i, pel que sembla, ni tan sols a l'Ajuntament.



# GIMNÀS ARTÀ

Urb. Sos Monjos - Tel. 83 51 90  
Artà

**AEROBIC  
YOGA  
KARATE  
GIMNASIA MANTENIMENTO  
PESAS MUSCULACIÓN  
SAUNA - MASAJES - CAFETERIA**

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703  
07570 Artà - Mallorca



## RESTAURANT S'ESTACIÓ

**- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 835985

## DIA DE L'ESGLÉSIA DIOCESANA

Diumenge dia 19 de novembre celebren el «Dia de l'Església Diocesana». Els lemes d'enguany són aquests dos: «Fas bé d'ajudar la teva Diòcesi» i «Una Església que treballa al teu servei».

Hi ha dues castes de feines. Unes que tenen un preu, que es cobren o per hores o per treball fet; és la feina professional. En canvi n'hi ha d'altres que no es comptabilitzen ni es cobren: per exemple el treball que fa una mare de família a la casa o tot el temps que els pares dediquen als seus fills. I entre aquestes feines que no es mesuren amb un preu hi ha també el voluntariat de les persones que formen part d'una associació benèfica, cultural o esportiva, i també una part important de les tasques que es fan per l'Església.

Sant Pau a vegades es guanyava el pa amb el treball de les seves mans, per no afeixugar les comunitats cristianes que servia. Altres vegades, en canvi, vivia completament dedicat a servir la comunitat i, llavors, els cristians el sostenien econòmicament.

Igualment a l'Església hi ha persones que després del seu treball professional i l'atenció a la família

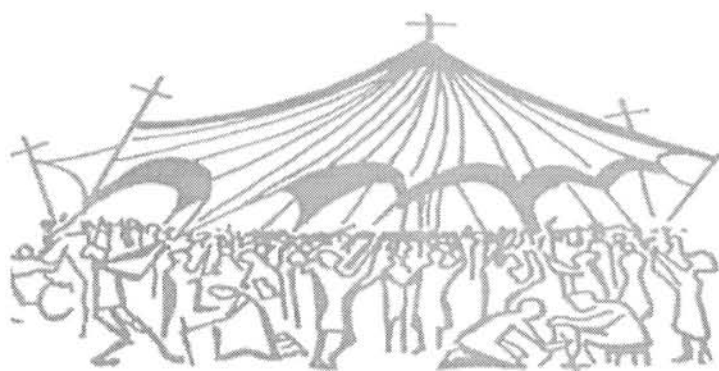
pròpia dediquen a l'Església una part del seu temps disponible. Però també hi ha persones i edificis dedicats exclusivament al servei de la comunitat cristiana, i en aquest cas és la mateixa comunitat la que ha de fer front al seu sosteniment.

Els cristians ens preparam per el gran dia del Senyor, quan tornarà per a recapitular la història i inaugurar el Regne definitiu de Déu. I mentre l'Església camina per aquest món cap al seu destí final, ha de començar a construir ja ara i aquí el Regne de Déu. I per a fer realitat aquest Regne de Déu, per a ser feel a l'Evangeli, per a poder viure intensament la fraternitat, per a celebrar gojosament la seva fe, per a ser missionera i oberta al món, i poder ser solidària

amb els més pobres, l'Església necessita una infraestructura econòmica que la faci capaç d'autofinançar-se.

Aquest és un dels objectius de celebrar el dia de l'Església diocesana. Podem ajudar econòmicament a l'Església de diverses maneres: amb el donatiu extraordinari d'avui, amb una subscripció a la parròquia o a la Diòcesi, amb les col·lectes ordiànries de les esglésies i també amb una indicació expressa marcada a la declaració d'hisenda.

La celebració del DIA DE L'ESGLÉSIA DIOCESANA és una bona ocasió per demostrar que estimam i valoram la nostra Església.



## Sor Catalina Maimó: 25 anys de vida religiosa

Diumenge passat dia 12 de novembre, a la Missa de les 5 del capvespre a Sant Salvador la Germana Catalina Maimó va celebrar les bodes de plata de professió religiosa com a germana de la Caritat. Una bona representació de la seva família i de persones relacionades amb ella la varen acompanyar en aquesta celebració. Molts anys.

Sor Catalina du entre nosaltres dos anys i mig, treballant en el col·legi Sant Salvador i col·laborant en les tasques pastorals de la parròquia. Abans havia treballat a Peú i a distintes comunitats de Mallorca: Binissalem, Sant Rafel, etc.

Una celebració com aquesta és ben apropiada per agrair el testimoni que els religiosos i les religioses donen al sí del nostre poble i de la comunitat cristiana com a testimonis pròxims i concrets de la vida del Regne de Déu i de la persona de Jesucrist.





## Deixalles:

L'entrega de materials en el Centre Social a partir d'una data pròxima es farà per la porta del carrer del Sol. No es farà pel portal de davant del Centre sinó per l'entrada lateral que dóna al pati. El vidre i el paper es pot depositar ens els contenidors que hi ha en el punt verd i en distints indrets del poble. La roba amb bon estat i altres utensilis, en el Centre Social (Carrer del Sol).

## Sant Salvador

El pròxim dilluns dia 21 es posarà en marxa un grup de treball per dur a terme obres de manteniment i reparació de Sant Salvador. L'Arquitecte Llorenç Gili ha fet un estudi de les necessitats del Santuari i amb la col·laboració de distintes persones esperam poder dur a terme una important intervenció per a conservar el santuari «joiell d'Artà».

## Catequesi d'infants

Pares, catequistes i infants de Primer curs de catequesi tendran una trobada el vespre del dissabte 2 de desembre a les 8'30 del vespre en el Centre Social. Els altres cursos de catequesi també tendran una trobada per establir un contacte entre tots els protagonistes d'aquesta acció eclesial: pares, infants, catequistes i responsables de la Parròquia. La data dels altres cursos està per concretar.

## Sínodo: Grups Sinodals

Durant el mes de novembre està previst que es constitueixin els

grups sinodals. Aquests grups haurien d'estar composts per un grup de persones -entre set i quinze-. La seva tasca és dur a terme la reflexió i l'elaboració de propostes seguint els temes i els materials que seran proporcionats per la secretaria del Sínodo. El tema d'enguany és l'evangelització. Els grups han de formalitzar la seva inscripció a la secretaria del Sínodo directament o per mitjà de la parròquia.

## Dates de Primera Comunió:

### Una proposta

Durant el mes de novembre i desembre hi ha en marxa una consulta entorn a una proposta de dates de Primera Comunió per l'any 1996. Si aquesta proposta va endavant, les primeres comunions serien el segon diumenge de cada mes a qualsevol de les misses dominicals (dissabte o diumenge), a partir de Maig fins a capdany. Els altres diumenges no hi hauria primeres comunions. Així el calendari quedaria d'aquesta manera:

12 de maig  
9 de juny  
14 de juliol  
11 d'agost  
8 de setembre  
13 d'octubre  
10 de novembre  
8 de desembre.

## Pre-matrimonial

El segon curs pre-matrimonial d'aquest curs començarà el dilluns dia 27 de novembre.

## Pregària pel Sínodo Diocesà

Déu i Pare nostre,  
vós voleu que l'Església sigui en el món  
Cos de Crist unit i animat per l'Esperit  
Sant

per a la salvació de la humanitat sencera;  
mirau la vostra Església que peregrina a  
Mallorca

i que ara, per la celebració del Sínodo  
Diocesà,  
vol créixer en la fidelitat al seu Cap,  
Jesucrist,  
per anunciar, amb convicció i eficàcia  
la Bona Nova de l'Evangeli.

Renovau-nos els dons i la força del Sant  
Esperit

per treballar generosament en la tasca  
sinodal,

per esser sensibles al clam d'una societat  
que cerca llum, esperança i salvació,  
per rejoyenir-nos en el seguiment de Jesús  
que ens crida a ser missatgers del vostre  
Regne,

per formar entre tots,  
una Església més feel a l'Evangeli  
i més entregada a l'evangelització  
i al servei de la humanitat.

Us presentam aquesta oració filial  
per mans de la Puríssima Mare de Crist i  
Mare nostra,  
venerada a Lluc i a tants d'indrets de la  
nostra terra,  
confiats en el guiatge que el Beat Ramon  
Llull,  
el primer evangelitzador del nostre poble,  
ens constituirà prestant, per renovar  
l'Església  
i per predicar a tothom la fe vertadera.  
Amén.

## Moviment Parroquial

### Ha rebut el Baptisme:

Diumenge dia 12 de novembre:  
Josep Riera Ferrer, fill de Francesc i Àngela.

### Han fet la Primera Comunió:

Diumenge dia 12 de novembre, a la Parròquia:  
Francesc Riera Ferrer  
Maria del Carme Sánchez Corbacho

### Han celebrat el Sagrament del matrimoni:

Conrad Moyà Galmés amb Maria Nadal Cursach, dissabte dia 4 de novembre, al Convent.  
Josep A. Picó Gómez amb Maria Josefa Pozo García, dissabte dia 11 de novembre, a Sant Salvador.

### Han celebrat les bodes d'or

Pere Gayà Piris i Maria Perelló Sancho, diumenge dia 12 a la parròquia

### Hem pregat pels difunts:

Pere Sureda Sancho, Murtó, viudo de 93 anys, +13-XI

## Contestador automàtic

Hem rebut i reproduïm la següent cridada:

«...Fa molts anys que es succeeixen sovint els accidents de circulació a distints punts conflictius del nostre poble. No ha bastat que n'hi hagi hagut alguns de mortals per posar remei. Faig una cridada urgent al nostre consistori perquè a la vegada la faci arribar ja en caràcter d'últimatum als organismes competents per tal que d'una vegada per totes es faci la rotonda al creuer d'Es Cos, nous as-

senyalaments al llarg de l'Avinguda Costa i Llobera, als creuers del carrer 31 de Març i Argentina (encara el passat dia 11 hi hagué un accident dins el carrer Santa Margalida cantonada carrer Argentina, per sort sense desgràcies personals però sí amb danys greus als vehicles). També reforçar els vials al front del quarter i posar uns quants passos zebra. En una paraula, el que voldria el ciutadà artanenc és que es miràs una mica més pel seu estat físic a l'hora de circular pel nostre poble tant a peu com en cotxe, com també vigilar els

excessos de velocitat d'alguns conductors imprudents...»

I una altra...

"... Faig una cridada al responsable municipal del repartidor de TV. d'Artà a veure quan es resoldrà d'una vegada el poder veure amb tota netatad i seguretat tots els canals que ens arriben i diven que "podem" veure. Sembla que de moment quan se n'arregla un s'espenya l'altre. Què, que hauré de tornar a les antigues antenes cap a Alfàbia?... "

## esports

POLISPORTIU MUNICIPAL - ARTÀ



NA CARAGOL

### Judo

## Joan J. Nicolau, èxit en la prova del 2n dan

Balears que aconseguiren guanyar els punts necessaris per accedir a l'examen tècnic de segon dan, en el passat examen de competició de cinturons negres celebrat a Calvià.

Un total de 18 esportistes arribats de tots els clubs de les nostres illes, i cadascun en el seu corresponent pes, disputaren les tres lligues que hi havia en joc. Tant en Manolo com en Nico aconseguiren guanyar 4 dels 5 combats disputats i tots per ippon. Això els dona 40 punts

a cadascun.

En Guillem Vives en guanyà 3, un d'ippon i 2 de yuko, que li donaren un total de 20 punts. En Guillem Riera en guanyà 2 d'ippon i un altre de waazari, amb un total de 17 punts.

Aquests quatre esportistes del Renshinkan continuen la línia marcada cap a la recta final, que no serà fins a finals d'abril en què es celebrarà la segona part d'aquestes convocatòries, la de l'examen tècnic.

J. L.

Joan Josep Nicolau i Manolo Ruiz, amb Víctor Montserrat i Ricard Bauçà de l'Olímpic, i Bernat Tomàs i Francesc J. Capó del Prínceps d'Espanya, han estat els únics esportistes de les



ESTRUCTURAS

**Pídanos  
presupuestos  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64  
07570 - Artà

## Volei

Volei Artà, 3 - Ca's Patró, 1

Amb aquest partit s'inicià dia 28 d'octubre una nova edició d'aquest Torneig Comarcal de Volei en què participen un total de deu equips.

D'entrada el nostre equip es va veure sorprès per un inquietant tanteig de 0-8 en contra. Malgrat el joc pobre i gens inspirat, els jugadors locals aconseguiren reaccionar a temps i s'anotaren el primer set per 15-9.

Del segon set poques coses es poden destacar ja que es guanyà per un clar 15-2 i, cosa normal en aquest esport, els jugadors locals caigueren en la desgana i en l'excés de confiança. Això els va dur a perdre el tercer set per un ajustat 12-15. Però en el quart set no deixaren que els visitants repetissin l'encert del joc anterior i guanyaren clarament per 15-2, i aconseguiren així la primera



Equip masculí del Volei Artà. D'esquerra a dreta, drets: Joan Mercant, Bartomeu Martí, Pep Alzina, Pere Riera. Acotats: Pep Gil, Joan Riera, Bartomeu Puigrós i Miquel Mestre. També són de l'equip, tot i que no surtin a la foto, Pau Cabrer, Joan Llabrés i Antoni Servera.

victòria davant un equip fluix i inexpert.

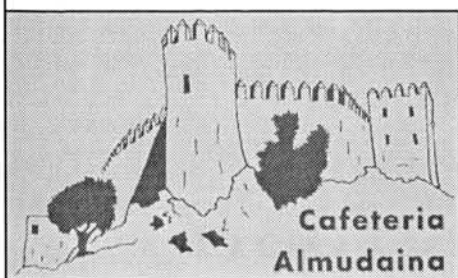
Volei Artà, 3 - Institut Na Camel·la, 0

Tot i que no es va jugar, la victòria s'anotà al nostre equip perquè l'equip visitant no es va presentar.

## CAFETERIA ALMUDAINA

Nova Direcció

Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ



Vos oferim els nostres serveis de:  
**CAFETERIA, TAPES I  
BERENARS.**

Tots els dies feiners, des de les 7 fins a les 11,30 del matí, podeu trobar un menú especial de berenars que incloven:  
Tota classe d'entrepans, frit, «callos», escabetxo, plats combinats, etc.

**VOS CONVIDAM A ASSABORIR  
ELS NOSTRES PRODUCTES  
I A COMPROVAR ELS NOUS SERVEIS A**

**CAFETERIA ALMUDAINA.**



## Atletisme

Com ja avançàvem en el darrer número de **Bellpuig** es va disputar diumenge dia 12 la tradicional Gran Fondo Inca-Palma en la seva vintena edició organitzada pel gimnàs Michelangelo i El Corte Inglés, aquest per primera vegada. Cinc corredors del Club Esportiu Sant Salvador i la flamant atleta del Ramis Sastre Francesca Rosselló es desplaçaren a Inca per cobrir els vint-i-vuit quilòmetres que componen el trajecte que separa les dues ciutats.

Molt bona actuació de tots ells malgrat dues circumstàncies adverses: primera, el vent que va bufar en quasi tot moment. No va ser molt fort però sí incòmode i que va redundar en que les marques no fossin de campanetes. La segona dificultat que trobaren aquests esforçats de la carretera podia haver-se evitat perfectament i no va ser altra cosa que una organització no massa acurada. Valgui aquesta dada com a mostra: sols tres punts d'avituallament en tot el trajecte. Imperdonable en una cursa amb vint anys de vida. Res de tot això no va impedir als nostres fondistes donar el millor d'ells i vet ací les seves classificacions comptant que arribaren a meta 129 corredors:

13.- Guillem Serra, 1h 50'09"

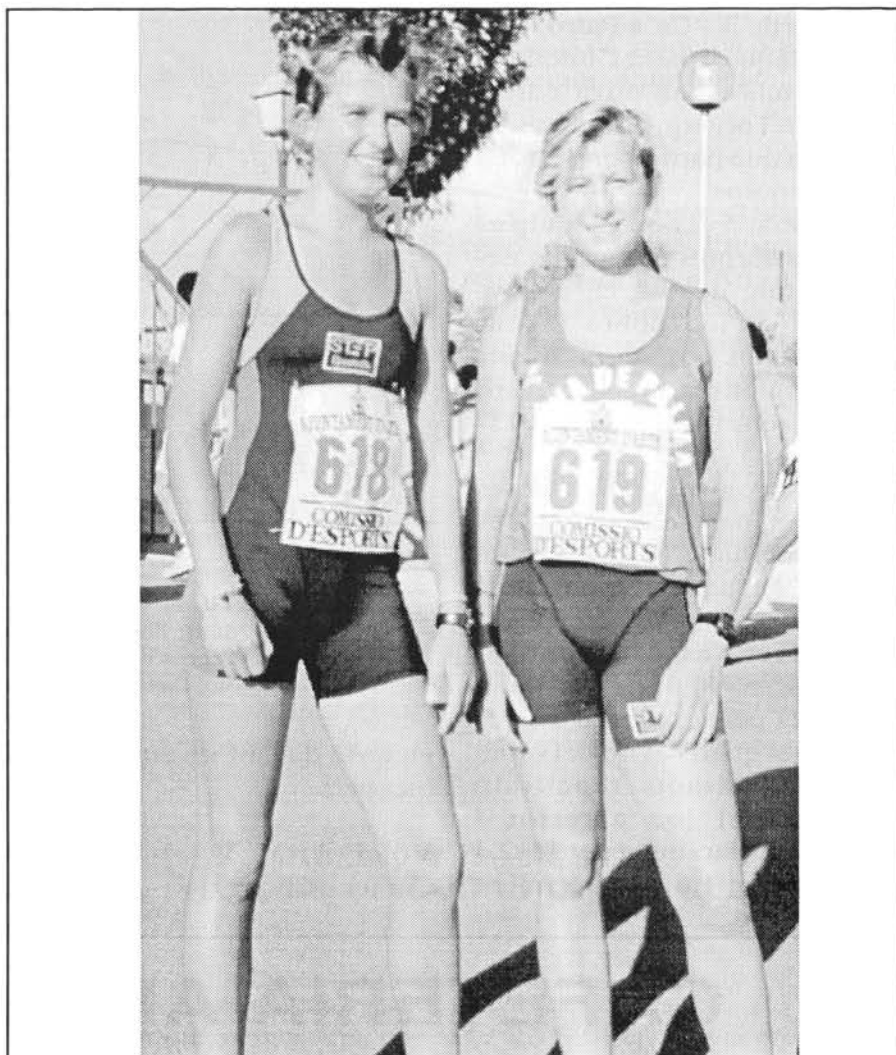
16.- Antoni Serra, 1h 51'49"

53.- Josep Zafra

57.- Rafel Pérez

68.- Antoni Alzamora

En la sortida des de Santa Maria per fèmines, veterans i marxadors hi eren les dues germanes Ramis Esteva que foren tercera i quarta en la seva categoria amb un temps de una hora i dos minuts clavats, sempre segons les



dades de l'organització que només va facilitar el temps dels primers, de la resta sols el lloc d'arribada. Un altre punt negre, ja que Francesca Rosselló no surt en la llista dels qui partiren d'Inca.

Guillem Serra, el seu germà Antoni, Josep Zafra i Rafel Pérez agafaren aquesta prova com a test de cap a la Marató de Calvià. Tots quatre estan molt animats i donat que dit test fou satisfactori per a tots ells això dóna a pensar que la seva actuació a Calvià pot ser més que bona, sempre tenint en compte el seu nivell i les seves marques.

En la propera edició us oferirem una entrevista amb ells per a que ens expliquin quatre coses sobre la cursa de fons.

### BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03  
c/ Ciutat, 19

**07570 - Artà**

\* Menú del dia

\* Tapes Variades

\* Cuina Mallorquina

## Columbofília

### Avui dissabte comença la temporada esportiva 1995-96

Amb la tradicional amollada des del Coll d'Artà, qualificada d'entrenament, començarà, avui dissabte 18 de novembre, la Temporada de Vols de Competició 1995-96.

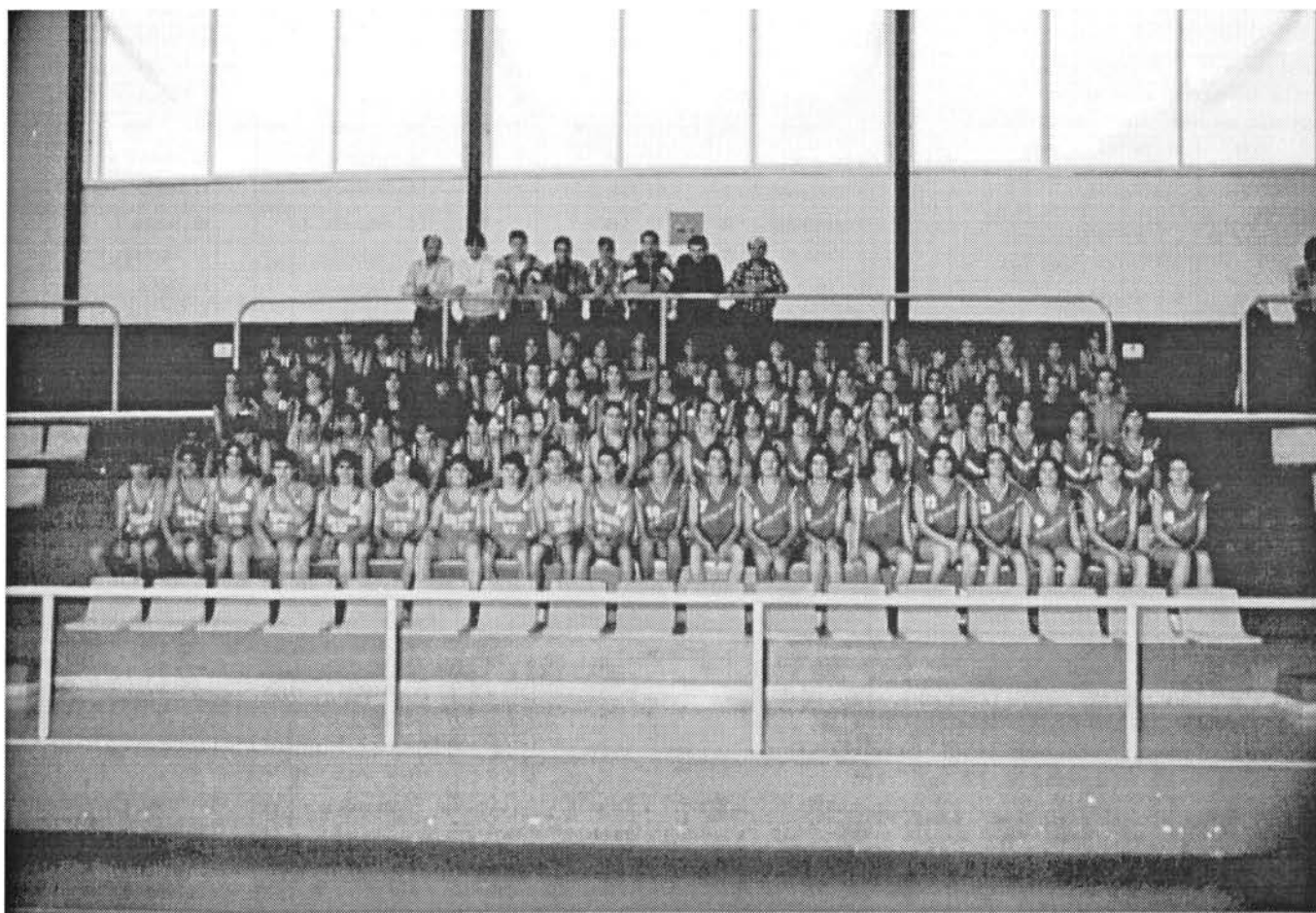
A continuació us donam notícia de les amollades que es faran des de l'interior de l'illa, proves que tendran lloc els mesos de novembre, desembre i gener, ja que les competicions des d'Eivissa estan programades pel proper mes de febrer.

### Calendari d'amollades des de Mallorca:

Coll d'Artà  
Coll de Son Mas  
Polígon de Manacor  
Felanitx  
Campos  
Llucmajor  
Cap Blanc  
S'Arenal  
Cap de Regana  
Cap Blanc  
Santa Ponça

Tomeu Ginard

## Bàsquet



### Presentació de tots els equips del club

Com cada any com ja és costum per part del Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, secció bàsquet, ens presenten tots els jugadors i entrenadors que formen els equips del Club que participaran a les diferents lligues. En acabar, un petit refrigeri i tot seguit un emocionant partit de les nostres representants a la categoria sènior femení, que les jugadores locals no acabaven d'assegurar, però a l'acabament, hi hagué victòria de l'equip del DORADO. Aquest any la mala notícia de la presentació va ser que, com ja sabran la gran majoria d'aficionats i socis, no es va presentar cap equip de la categoria sènior masculí. La bona va ser que per primera vegada a Artà, es presentàs un equip de la categoria infantil masculí.

## CRISTALERIA ARTA

Carrer Ciutat, 48-A Tel. 83 53 75

Les ofrece sus servicios en:

- \* CRISTALES REDONDOS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMIENTO
- \* CRISTALES DE SEGURIDAD Y TEMPLADOS
- \* CRISTALES TALLADOS I BISELADOS
- \* ENVARILLADOS Y EMPLOMADOS

- \* METACRILATO
- \* PECERAS A MEDIDA
- \* LETREROS LUMINOSOS
- \* CRISTALES COLORES

- \* FALSOS TECHOS
- \* MAMPARAS DE BAÑO
- \* ENMARCACIÓN

## esports

DATA: 04/11/95				CATEGORIA: Infantil Femení			
PARTIT: SANT SALVADOR - BÀSQUET INCA							
Parcials:17/6 43/13 55/23 65/33				RESULTAT: 65/33			
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Gil, T.	18	2	10	Ginard, M.	8	11
5	Llabata, C.	13	8	11	Martí, M.F.	4	2
6	Mascaró M	8	2	12	Ferragut M	2	11
7	Carrió, A.	2	8	13	Ginard, B.	6	3
8	Pastor, I.	-	4	14	Fernandez	-	1
9	Galan, M.A.	2	3	15	Hernandez	2	-

COMENTARI: Primera victòria de l'equip infantil femení al grup A de la lliga. Bon partit i merescuda victòria davant un adversari inferior en tot moment, ja que l'equip artanenc va anar per davant en el marcador durant els quatre quarts.

DATA: 4/11/95				CATEGORIA: Infantil Masculí			
PARTIT: SANT SALVADOR - SAN JOSE-B-							
PARCIALS: 5/26 8/23 0/18 12/30				RESULTAT: 25/99			
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Guiscafre, J.	8	4	10	Melis, A.		1
5	Estade, J.M	2	1	11			
6	Nicolau, J.	10	5	12			
7	Carrió, J.A.	1	1	13	Canto, D.		5
8				14			
9	Ferragut, G.		2	15	Carrió, A.	4	2

COMENTARI: Per primera vegada durant tota la història del nostre Club de bàsquet artanenc, s'ha inscrit un equip de la categoria infantil masculí. Un partit en què el resultat ho diu tot, però ens hem de fer ressò que per ser el primer partit que han jugat els nostres representants i jugant contra un rival de la categoria del Sant Josep, hem de considerar que el resultat ha estat bo.

DATA: 11/11/95				CATEGORIA: Infantil Masculí			
PARTIT: CIDE -B- - SAN SALVADOR							
PARCIALS: 43/9 41/9				RESULTAT: 84/13			
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Guiscafre, J.	1	2	10	Melis, A.	-	-
5	Estade, J.M	-	1	11	Bover, O.	1	2
6	Nicolau, J.	1	2	12	Llodra, C.A.	-	-
7	Carrió, J.A.	3	-	13	Canto, D.	-	-
8	López, A.	-	1	14	Sancho, J.	2	1
9	Alcaraz, A.	-	-	15	Carrió, A.	4	4

COMENTARI: Per primera vegada l'equip infantil masculí és desplaçava a disputar un partit fora del seu camp. La falta de costum en els desplaçaments i l'hora de jugar el partit, les dotze i quart (que varen ser l'una menys quart quan va començar el partit), varen fer que els nostres representants sortissin molt desorientats, encara que l'equip palmesà del CIDE va ser superior en tot moment.

DATA: 04/11/95				CATEGORIA: Cadet Femeni			
PARTIT: APA INSTITUT ARTÀ - ARIANY							
PARCIALS: 48/4 109/8					RESULTAT: 109/8		
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Bisbal, C.	4	2	10	Nicolau, M.A.	42	19
5	Cabrer, I.	10	1	11	López, M.M.	9	10
6	Ferragut, M.	-	4	12	Hernandez	12	5
7	Gili, I.	-	-	13	Canto, M.R.	9	2
8	Peña, C.	5	3	14	Viejo, E.	12	5
9	Nicolau, A.M.	4	2	15	Obrador, T.	2	2

COMENTARI: Partit de pocs comentaris perquè tot ho reflexa el marcador. L'únic que podem destacar és el marcador centenari de l'equip del APA INSTITUT ARTÀ.

DATA: 04/11/95				CATEGORIA: Cadet Masculí			
PARTIT: FORN DE SA PLAÇA - E. DE LA CRUZ COLL							
PARCIALS: 37/13					RESULTAT: 77/46		
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Sanchez, D.	-	3	10	Morey, P.	8	3
5	Domenge, J	2	1	11	Gili, J.	5	1
6	Alejandro, J	16	3	12	Sastre, T.	2	3
7	Cano, C.	22	9	13	Llaneras, P.		
8	Lliteras, M.	2	-	14	Gili, X.	2	2
9	Coll, P.	16	9	15	Quetglas, M	2	2

COMENTARI: Primera victòria de l'equip local. Aquest va ser en principi un partit fàcil, l'equip del FORN DE SA PLAÇA va anar sempre per davant en el marcador i va dominar en tot moment el joc. Tots els nervis i errades del partit anterior es varen oblidar i es van convertir en seriositat i ganes d'agradar un públic que sempre va animar incondicionalment el seu equip. S'ha de destacar la bona participació de tots els jugadors en el joc de conjunt i en la victòria final. Cal destacar la bona defensa de l'equip local amb una gran quantitat de pilotes recuperades i els posteriors contra-atacs realitzats. En resum, partit complet el disputat per l'equip i artanenc i l'ànim dels seus jugadors pels núvols.

DATA: 11/11/95				CATEGORIA: Cadet Masculí			
PARTIT: SON SERVERA - FORN DE SA PLAÇA							
PARCIALS: 37/13				RESULTAT: 77/46			
N	NOM	PU	RE	Nº	NOM	PU	RE
4	Sanchez, D.			10	Morey, P.		
5	Domenge, J			11	Gili, J.		
6	Alejandro, J			12	Sastre, T.		
7	Cano, C.			13	Llaneras, P.		
8	Lliteras, M.			14	Gili, X.		
9	Coll, P.			15	Quetglas, M		

COMENTARI: Primera sortida de l'equip artanenc i segona victòria consecutiva. Aquest va ser un partit molt difícil. A la primera part no es va establir en cap moment un dominador clar del marcador i els dos equips anaven molt igualats, l'equip artanenc era un sac de nervis i es varen perdre moltes pilotes. A la segona part l'equip va reaccionar i es va començar a recuperar el rebot defensiu, això va propiciar el contraatac i els conseqüents punts. L'equip jugà millor al contraatac que no l'atac estàtic. Cal destacar la gran quantitat de pilotes recuperades (sobretot a la segona part). En resum, merescuda i treballada victòria de l'equip local contra un adversari molt lluitador i amb bones maneres.

DATA: 04/11/95				CATEGORIA: Júnior Femení			
PARTIT: POLLENÇA - SANIMETAL							
PARCIALS: 35/27 38/32				RESULTAT: 73/59			
Nº	NOM	PUN	REB	Nº	NOM	PUN	REB
4	Amoros, G.	-	-	10	Tous, C.	16	3
5	Llabata, M.	17	7	11	Amoros, C.		
6				12	Pallicer, M.	14	11
7	Ginard, M.	8	5	13			
8	Sancho, C.	3	1	14	Danus Mª B	2	8
9				15			

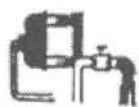
COMENTARI: Partit molt disputat el que jugaren les de Pollença i les d'Artà. Justa victòria per a l'equip local del Pollença, encara que les jugadores artanenques varen mantenir l'opció a la victòria fins al darrers minuts del partit.

DATA: 11/11/95				CATEGORIA: Júnior Femení			
PARTIT: SANIMETAL - AVANTE							
PARCIALS: 37/17 35/26				RESULTAT: 67/42			
Nº	NOM	PUN	REB	Nº	NOM	PUN	REB
4	Amoros, G.	-	-	10	Tous, C.	8	-
5	Llabata, M.	18	11	11	Amoros, C.	-	-
6				12	Pallicer, M.	9	9
7	Ginard, M.	6	5	13	Ginard Mª Bel	-	-
8	Sancho, C.	10	-	14	Danus Mª B	12	10
9	Obrador, S.	3	1	15	Santandreu, C	2	3

COMENTARI: Partit còmode per a les nostres jugadores. La veritat és que la victòria va ser molt còmoda per l'equip del SANIMETAL, cosa que no s'esperava l'afició artanenca.

DATA: 4/11/95				CATEGORIA: Penyes Comarcal			
PARTIT: SANT SALVADOR ES REMEI - ES PORT							
PARCIALS: 47/50 33/30 11/8 91/88							
Nº	NOM	PUN	REB	Nº	NOM	PUN	REB
4	Alzamora, C.	1		10			
5				11	Vaquero I, P.	20	
6				12			
7	Miralles, B.	18		13	Nadal, J.	26	
8	Carrió, R.	13		14	Riera, P.M.	7	
9	Galan, M.	6		15			

COMENTARI: Primera victòria per al nostre representant en el torneig de penyes Comarca de Llevant. Partit en què l'equip artanenc va haver de lluitar de valent per poder aconseguir la victòria, sempre varen anar més o menys igualats. És va haver de recórrer a un temps extra en què l'equip artanenc va aconseguir un còmode avantatge però no segur, que va tenir molt nerviós el públic assistent.



**ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-  
843053-07500 MANACOR  
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.  
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y  
RURALES.**

**Bombas sumergibles PLEUGER**  
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

**A B S, Bombas agua residual.**  
Distribuidor para Mallorca.



DATA: 11/11/95				CATEGORIA: Penyes Comarcal			
PARTIT: SON SERVERA - SANT SALVADOR ES REMEI							
RESULTAT: 71/89							
Nº	NOM	PUN	PER.	Nº	NOM	PUN	PER.
4	Torres, E.	-	-	10			
5				11	Vaquer I, P.	19	1
6	Torres, M.	3	-	12			
7	Miralles, B.	14	-	13	Nadal, J.	16	1
8	Carrió, R.	8	4	14	Riera, P.M.	11	1
9	Galan, M.	6	3	15	Alzamora, C.	12	1
COMENTARI: Primera victòria clara de l'equip de penyes. El partit no va ser tant clar com marca el resultat final. Durant les dues primeres parts, l'equip serverí va lluitar de valent, el tercer i sobretot el darrer quart, varen ser un passeig de l'equip artanenc que va pitjar en defensa i va poder treure un ràpid contraatac.							

DATA: 15/10/95			CATEGORIA: Sènior Femení				
PARTIT: SANTA MÓNICA - Bar 'EL DORADO'							
PARCIALS: 21/27 43/51							
Nº	NOM	PUN	REB	Nº	NOM	PUN	REB
4	Garau, M.	2	1	10	Balaguer, M.	6	6
5	Ginard, M.	8	11	11			
6	Lorenzo, V.			12	Lorenzo, B	1	
7	Flaquer, M <sup>a</sup>	9	1	13	López, M <sup>a</sup> C.	5	3
8	Bauza, A.	9	1	14	Santandreu, A		
9	Tous, M <sup>a</sup> F.			15	Tous, A.	11	13
<p>COMENTARI: És va jugar un partit molt seriós per part de l'equip d'EL DORADO davant un contrari molt ben organitzat i amb un joc estructurat i ràpid. EL DORADO imposà el seu ritme al llarg de tot el partit, dominant sota cistella i fent una bona selecció de tir exterior.</p>							

DATA: 8/10/95			CATEGORIA: Sènior Femení				
PARTIT: Bar 'EL DORADO' - SYS SAN JOSÉ							
PARCIALS: 24/21 77/64							
Nº	NOM	PUN	REB	Nº	NOM	PUN	REB
4	Garau, M.			10	Balaguer, M.	17	
5	Ginard, M.	12		11			
6	Lorenzo, V.			12	Lorenzo, B	2	
7	Flaquer, M <sup>a</sup>	11		13	López, M <sup>a</sup> C.	1	
8	Bauza, A.	19		14	Santandreu, A		
9	Tous, M <sup>a</sup> F.			15	Tous, A.	15	
COMENTARI: Primer partit de la lliga oficial jugat de poder a poder. El primer temps transcorregué a un ritme molt baix i cap dels dos equips trobaren el seu lloc a la pista; així i tot, l'equip local acabà amb un petit avantatge. El segon temps fou molt trepidant per part del dos equips, essent en tot moment d'avantatge per al quadre local.							

## PRÒXIMS PARTITS

DATA	CATEGORIA	HORA	PARTIT
18/11/95	Infantil Masculí	11'30	SANT SALVADOR - PERLES DE MANACOR
18/11/95	Infantil femení	11'30	BONS AIRES - C.E. SANT SALVADOR
18/11/95	Penyes	15'30	SANT SALVADOR ES REMEI - ROCCO
18/11/95	Cadet Femení	18'00	APA INSTITUT ARTÀ - COLONYA POLLENÇA
18/11/95	Cadet Masculí	19'30	FORN DE SA PLAÇA - MOLINAR
18/11/95	Júnior Masculí	19'00	JOAN CAPO - MÀRMOLS ARTÀ
18/11/95	Júnior Femení	17'00	ESPORLES - SANIMETAL
19/11/95	Sènior Femení		(descansa)
25/11/95	Infantil Masculí		E. DE LA CRUZ- COLL - SANT SALVADOR
25/11/95	Infantil femení		C.E. SANT SALVADOR - SAGRAT COR
25/11/95	Penyes		SANT SALVADOR ES REMEI - BORA BORA
25/11/95	Cadet Femení		SELVA - APA INSTITUT ARTÀ
25/11/95	Cadet Masculí		CAMPOS - FORN DE SA PLAÇA
25/11/95	Júnior Masculí		MÀRMOLS ARTÀ - ALCUDIA
25/11/95	Júnior Femení		SANIMETAL - LLUCMAJOR
26/11/95	Sènior Femení		EL DORADO - JOVENT

**Comercial**  
**ARTA**

EN ARTA:  
Carrer de Ciutat, 26 - Tel. 83 61 48

EN MANACOR:  
Polígono Industrial  
C/. Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11

Massey - Ferguson. Tractores

CONDOR Motocultores y Motobombas

BATLLE Empacadoras • Rotoempacadoras y Sistemas de riego

ZAZURCA Equipos preparación Tierra y Siembra

AGUDO Cubas de vacío

MONDIAL Y OPEM Motosierras

GAVARA Pulverizadores

GASPARDO Barras de Corte

JUSCAFRESA Remolques

BLANC Peladoras de Almendras

BRUN Abonadoras



MASSEY-FERGUSON



condor

**BATLLE**

**Hípica**

La darrera quinzena del món del trot artanenc ha estat d'allò més tranquil dels darrers temps.

S'ha de destacar una sèrie de coses com han estat la gran carrera que va fer Fontana Star el passat diumenge dia 12 a Son Pardo, encara que només va poder esser quarta però amb un registre inferior a 1'18. També és destacable el gran moment de forma que travessa el cavall Vent



El galop, una de les modalitats més enyorades als nostres hipòdroms.

## Gabinet psicològic

Miquel Caldentey Bisbal

Àngels Ribera Alonso

Montserrat Blanes, 27 B

07570 ARTÀ

Tel. 20 92 23

de Fophy de la quadra de Mateu Vicens a) Metler que s'ha convertit en un dels més destacats dins l'hipòdrom de Manacor i comptant quasi totes les seves sortides a la pista amb qualificacions dintre dels 3 primers i registrant un rècord inferior a 1'25.

També dir que els que cada pic s'entenen millor són Pere Miquel Vaquer i el difícil Simpàtic que dia 11 a Manacor tornaren a fer tercers al'arribada.

Menció especial mereixen les dues filles de la gran euga que fou E. Marisol: Varisol Lui i Arisol. La primera es va conver-

tint setmana a setmana en una euga tenaç i segura i sempre a tenir en compte a la meta encara que tot el protagonisme que pogués acaparar ha estat poc quan Arisol, d'un any més jove, ha sortit a la pista perquè és exactament igual que la seva mare: trot fàcil, bona de conduir i constant amb la brega. Amb poques sortides després de la lesió que va tenir ja sap que és classificar-se i el passat dia 11 ja va guanyar a Manacor amb 1'28 a la cursa de poltres. Molt bones perspectives, doncs, per Arisol. Coratge i a preparar el GPN-96 a disputar el mes de maig.

## ES VEN UN SOLAR A ARTÀ

Carrer Ciutat, s/n. (abans de la benzinera)

**Extensió: 540 m2. i dóna a 2 carrers**

**Amb plànols d'arquitecte per a la construcció**

Per més informació dirigir-se a:  
PEP PASTOR, Tel. 523396 o 523419

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

**Información:** Rafael Corraliza García  
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º  
Tel. 836697 Artà.

RANQUING corresponent al mes de NOVEMBRE de 1995

Fins al DIUMENGE 12 de NOVEMBRE

Nom del cavall	Millor Temps	Pts	MA	MA	SP	MA	SP	Pts
			1	4	5	11	12	
A Tous			-					
ARISOL	1'27"5		2on		3er	1er		6
Fontana Star	1'19"4	3		D				
Lírico	1'22"6	3	-		-		-	
Nostro VX			-	-				
POL TRELLO	1'24"2	3	3er			-		4
Scippio				D				
S'Estel De Retz	1'25"9	3	-				D	
SIMPÀTIC	1'23"5	2	2on	3er		3er		6
T Jaleo Blai			-		D		D	
TRUIOSA	1'27"4		-	3er				1
Tsar De Saint Cyr	1'21"6	3		2on				5
TWIST EMERAUDE	1'22"7		-			2on		2
Unita Star's			-				-	
Uruguaya	1'25"2	2	-			-		
Vanderbilt			-			-		
Varisol Lui	1'23"1	3	3er		2on	-		6
Vent De Fophy	1'24"8	10	2on			3er		13



INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

MÉNDEZ NÚÑEZ, 16, bajos  
TELS. 56 37 95 - 83 61 80. FAX 83 52 70  
CALA RATJADA



## Futbol

### Juvenils

S. Francesc B, 5 - Artà, 2 (Tous i Piñeiro)

Alineació: Amer, Dalmau, Pascual, García, Bisbal, Alba, Ramon, Tous, Ferragut, Genovart, Ferrera.

Substitucions: Grillo per García, Barbon per Alba, Piñeiro per Genovart i Llaneras per Tous.

Segona i consecutiva derrota soferta pels Juvenils que pareix que oblidaren la lliçó i revés a Ses Pesqueres el dia de l'Arenal. A part de la pobríssima imatge que donaren al llarg del partit, en el minut 4 es va produir una jugada que tal volta fos determinant. El porter Amer va cometre penal sobre un jugador local, amb targeta vermella d'expulsió, i llançat el mateix s'encaixà el primer gol. Amb un jugador menys i marcador en contra les coses foren a pitjor, a pesar que s'aconseguí empatar el partit, això no els motivà per posar-hi un poc més de ganes en front d'un equip que no és dels forts del grup. Crec sincerament que els jugadors ja són grandets i els vendria bé un acte de consciència ja que segueixen pel camí d'aquestes dues últimes jornades molt malament se'ls posarà el panorama. No vull ni molt manco ser pessimista sinó tot el contrari, però a la crònica del partit amb l'Arenal ja vaig advertir d'aquestes circumstàncies ja han tornat a ensopegar amb la mateixa pedra. Demà diumenge reben la visita del Cardassar, partit de rivalitat comarcal, i en aquests partits sí que han de posar els cinc sentits, ja que sempre són de difícil pronòstic i esper que a la tercera sigui la vençuda, vull dir no ensopegar amb la mateixa pedra.

### Cadets

Artà, 5 - Binissalem, 2 (Ferrer, López, P. Ginard, Piñeiro 2)

Alineació: Pedro, Danús, Canet, J. Ginard, Ferrer, Tous, Mayal, Rafel, López, Piñeiro, P. Ginard.

Substitucions: Javi per P. Ginard, Guinea per J. Ginard, Palou per Piñeiro, Emilio per Tous i Loren per Ferrer.

Clara i merescuda victòria davant del Binissalem en el millor partit que han realitzat des que s'inicià la competició. A partir de la pitada inicial controlaren el partit i molt prest els donà fruit, ja que en el minut 4 aconseguiren el primer gol i això els donà més confiança, si bé el conjunt binissalmer no es desanimà i realitzà un joc bastant acceptable encara que un poc blan en atac, ja que els seus contraatacs morien a peus de la defensiva local. S'arribà al descans amb un clar 3-0. A la continuació el Binissalem escurçà distàncies posant-se en un 4-2 al marcador en uns moments en què els al.lots de l'Artà baixaren un poc la guàrdia, però tengueren poder de reacció i en un bon contraatac marcaren el seu 5è gol i el partit quedà vist per sentència.

Estudiants, 2 - Artà, 1 (López)

Alineació: Pedro, Danús, Canet, J. Ginard, Emilio, Ferrer, Mayal, Flaquer, López, Piñeiro, Tous.

Sense canvis.

En aquest partit tornaren a donar la de fum. Pot dir-se clarament que si guanyà l'Estudiants fou perquè els jugadors de l'Artà els posaren en safata el triomf. La primera part quasi no mereix ni ser comentada, pareixia de pati de col·legi, sense idees per part dels equips, sense crear ni una situació de gol. A la reanudació poc canvis en el panorama, si bé en el minut 8 i en una de les poquíssimes jugades que aconseguiren lligar el conjunt artanenc, aconseguiren el gol. Aquest gol en lloc de donar-los confiança i estímul per passar a controlar el partit, ja que

l'Estudiants, és un equip bastant fluix, anaren cap a pitjor i en dues fallades estrepitoses a falta d'uns 7 minuts perquè acabàs el partit, l'equip col·legial aconseguí els seus dos gols que els donarien el triomf.

### Infantils

Artà, 2 - Alcúdia, 2 (Gayà, Puerta)

Alineació: Vives, M. Femenías, Canet, Mayal, Cabrer, T. Femenías, Grillo, J. Miguel, Troya, Ferrer, Gaya.

Canvis: Gil per Cabrer, Viejo per Canet i Xavier per M. Femenías.

Diffícil se'ls posà el partit als locals ja que a la primera jugada de perill, sobre el minut 10, que va fer l'Alcúdia a la porteria local aconseguiren el seu primer gol i a mitjana primera part augmentarien l'avantatge amb un segon gol, que pareixia que sentenciava el partit. Però a la segona part, els locals sortiren amb més força i passaren a dominar el partit i gràcies a aquests condicionaments aconseguiren el seu premi en les postrimeries del partit, d'aconseguir l'empat, tot hi ha que dir-ho, després d'una fallada a la treta del porter visitant, únic que tengué durant tot el partit. Una primera part per l'Alcúdia i una segona per l'Artà, per tant resultat just.

### Alevins

Sant Jordi, 3 - Artà, 3 (Joan Andreu, M. Ginard, Bernat)

Alineació: Cano, Caravante, Juanma, Cuz, Esteve, Juan Andreu, Pere Joan, Bernat, M. Ginard, Mikel i Reyes.

Suplents: Martin, Gil, Gamaza i P. Ginard.

Primer desplaçament a Palma dels Alevins i aconseguiren no tornar de buit, ja que s'empatà el partit i molt bé podria haver-se obtingut la victòria ja que sempre anaren per davant en el marcador fins molt pocs minuts abans que finalitzàs el partit, però un penal, no vull dir que inexistent, però si molt rigorós donà l'empat al Sant Jordi.

Els al.lots s'oblidaren de l'àmplia

## SERVEIS ADMINISTRATIU D'ARTÀ

### ASSESSORIA

**Contable, Fiscal i Laboral.**

C/. Terrassa, s/n. Tel. 83 68 43 - ARTÀ

**Els informa que, la seva oficina, restarà oberta a partir del 6 de novembre, sota la direcció de :**

**Joan Fco. Lobo Vicens**

derrota que havien sofert el dia del seu debut enfront del Mallorca i sortiren al camp sense complexes i jugaren un bon partit sense importar-los que el Sant Jordi els igualàs el marcador, ja que tengueren sempre capacitat de reacció i tornar a posar-se per davant en el marcador, a excepció del darrer encaixat, com deim en els últims minuts, sense opció ja a poder sobreposar-se a la rigorosa decisió del col·legiat. Si un equip mereixia la victòria era l'Artà.

Artà, 2 - San Cayetano, 1 (Mikel, Bernat)

Alineació: Cano, Caravante, Juanma, Cruz, Esteva, Joan Andreu, Pere Joan, Bernat, M. Ginard, Mikel, Reyes.

Suplents: Martín, Gil, Camaza, P. Ginard.

Victòria in extremis de l'Artà enfront del conjunt col·legial del San Cayetano, ja el gol que els donaria els tres punts fou marcat en els minuts que allargà el col·legiat, 8 en el primer temps i 7 en el segon, aparentment sense motius justificats, però en aquesta ocasió en sortí beneficiat l'equip local.

El partit fou bastant igualat, jugant bastant bé la pilota els dos equips, encara que sense arribar a crear massa perill a cap de les dues porteries. En el minut 15 el San Cayetano s'avançà en el marcador, després d'un petit embull per part de la zona local, el nº 8 connectà un fort tir que res pogué fer Cano per aturar-lo. No es desanimaren els locals i prest igualarien el marcador, així sí, tot s'ha de dir, amb un poc de sort, a pesar que uns minuts abans, en la millor jugada que havien realitzat, Joan Andreu estavellà la bola al travesser, l'empat, amb sort com dic, el materialitzà Mikel amb un tir llunyà, que el porter visitant calculà malament el bot del baló passant-li aquest per damunt. Amb aquest resultat finalitzà el primer temps. A la segona part els locals sortiren disposats a guanyar el partit, creant algunes ocasions clares de gol,

que no arribaren a materialitzar inclús fallaren en el llançament d'un penal, un poc rigorós, amb què fou castigat el San Cayetano. El premi l'obtingueren, com dic al principi, acabat el temps reglamentari, i fou en el llançament d'un lliure directe, des d'uns 30 metres, molt ben executat per Bernat, col·locant la pilota per l'esquadra esquerra, impossible de detenir per un porter de la categoria aleví.

La Unión, 2 - Alrtà, 7 (Joan Andreu, Cruz (P), Mikel 2, Reyes 2 (1P)

Alineació: Cano, Caravante, Juanma, Cruz, Esteva, Joan Andreu, Pere Joan, M. Ginard, Mikel, Reyes.

Suplents: Martín, P. Ginard, Gamaza, Gil

Clara i contundent victòria de l'Artà en Ca's Vicari davant La Unión, amb un gran primer temps, lo millor que han realitzat des de l'inici del campionat. Des de la pitada inicial els al·lots de l'Artà comandaren el partit, clars dominadors del boll i quan el perdien pressionaven fortament al rival fins que el recuperaven. Fruit d'aquest joc anaren cobrant gols un darrere l'altre fins el 0-4 amb què acabà el primer temps. De sortida en el segon temps augmentaren el marcador, als 2 minuts a un clar 0-5, a partir d'aquest moment, es relaxaren un poc, tal volta per tant com havien corregut en la primera, circumstància que aprofità La Unión per tenir una tímida reacció i obtenir els seus dos gols. Passats aquests 10 minuts els al·lots de l'Artà tornaren a prendre el comandament del partit i foradaren per dues vegades la porteria contrària, a part de diverses ocasions malbaratades, i polir una clara i merescuda victòria.

Transcorregudes les quatre primeres jornades, hi ha tres equips que han aconseguit altres tantes victòries i pareix que seran els que dominaran en el grup, El Mallorca, Estudiantes i Ramon Llull, la resta van molt igualats, i que el panorama no sigui tan negre

com es temia en un principi ja que estan enquadrats en un grup de Palma, per tant crec que si els al·lots no es desbaraten es podrà realitzar un digne paper.

## Benjamin-Futbol 7

Manacor, 5 - Artà, 1 (Nieto)

Alineació Inicial: P. Miquel, Gil, Jordi, Sureda, Torreblanca, Nieto i Rocha. Eudika, Ramón, Amer, Cruz i Xavier.

Derrota sense paliatius en front del Manacor, equip aquest molt més conjuntat i amb més «experiència» que els nins de l'Artà a pesar que corregueren i lluitaren dins de les seves possibilitats però no fou suficient per a contrarrestar als manacorins que sens dubte lluitaran pel primer lloc.

Artà, 6 - Porto Cristo, 2 (Nieto 3, Amer, Ramon, Eudika)

Alineació Inicial: Pere Miquel, Gaya, Terrassa, Gil, Torreblanca, Nieto, Amer.

Ramón, Eudika, Jordi, Cruz, Xavier.

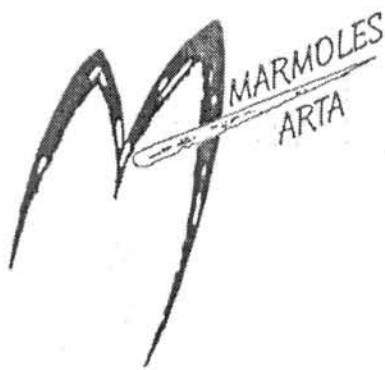
En aquest partit sí que els va sonriure la victòria als més petits del C.E. Artà, després de dues derrotes consecutives. La victòria fou àmplia i ho hagués pogut ser encara més, ja que els pals per tres vegades repel·liren la pilota amb el porteret batut a part de diverses ocasions fetes malbé. Però l'important no és l'amplitud de gols que es puguin donar en els partits, sinó el que sempre promulgam, que aprenguin a jugar el millor que sapiguin al futbol, amb al·lots de la seva edat i no estar pendants dels resultats.

### Partits cap de setmana:

dissabte 11'15: alevins - Artà - At. Rafal

dissabte 16'00: cadets - Artà - Porto Cristo

diumenge 15'30: Juvenils - Artà - Cardassar.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.



## Es Racó

Corria la diada de Sant Miquel de 1958 quan Catalina Ginard Alzamora, Maieta, sentí el crit de l'enfervoriment religiós. Amb el cor captivat d'amor i convençuda que el camí escollit era la ruta perfecta per a seguir els dictats espirituals, postulà noviciat monàstic en comptes de servir Déu pels dies dels dies.

La instantània recull la visita que una

florida garba de jovenetes (aleshores treballadores de «La Industrial Balear» del pròsper Toni Brunet, Seu) reté al convent de Son Roca en honor de na Catalina.

Heus ací les entressenyes de les nostres convidades d'avui:

Antònia Janeca. Maria Bidigos. Catalina Caleta. Catalina Maieta, la qual porta la mudada

de postulant a futura monja de la Caritat. Antònia Llovetina. Maria Sola. Miquel Oliver, Gustí, e.p.d. (potser fos el xofer de la femenina cotxada). Maria Barraca. Maria Talabarda. Maria Fulla. Francisca Cirera, e.G.s. Joana Aina Clareta, que més endavant seguiria les petjades de Catalina Ginard i Aina Maieta.

## ENDEVINALLA de Pere Xim

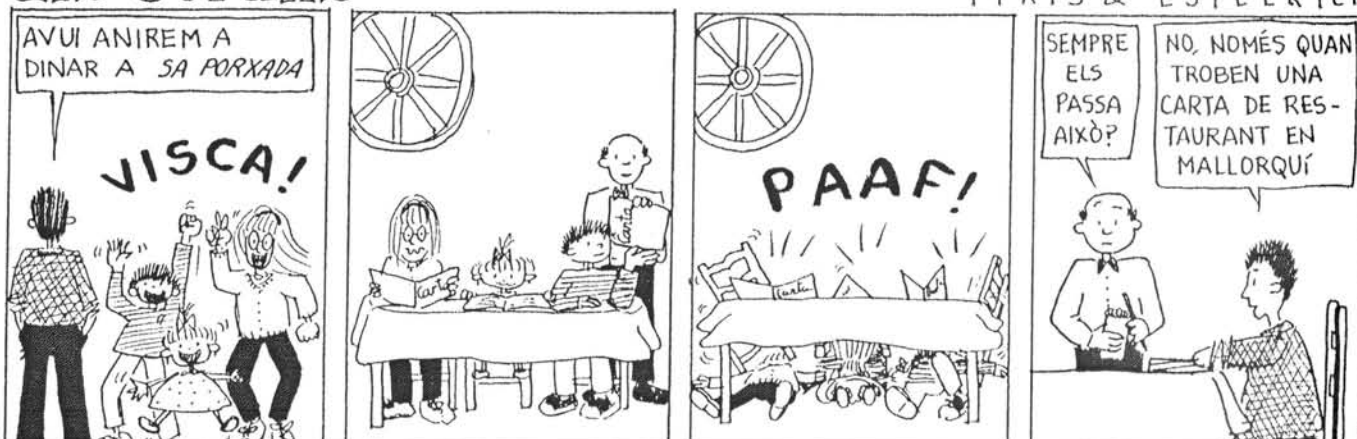
Solució a la publicada:  
**Una trompa marina**

Una cosa molt hermosa  
la que a tots ens fa pensar.  
D'aquell que ja se'n va anar  
el cavil·lar no abandona,

recordant, tothom enyora  
lo molt que el va estimar.  
La vida continuar,  
temps passats, ja fa estona

## Els Gorans

PIRIS & ESTELRICH



**TORNAREM EL DIA 2/XII**